



**elinchrom**<sup>®</sup>  
creative image lighting technology

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

**USER MANUAL**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**MANUEL D'UTILISATION**

**MANUALE D'USO**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

EN  
DE  
FR  
IT  
ES

**Ranger Quadra Lithium Ion  
Battery Box - 19295**



# Table of contents

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>EN</b> | <b>Introduction</b>   | <b>2</b>  |
|           | <b>Declaration of conformity</b>                                    | <b>3</b>  |
|           | <b>CE / Disposal</b>  | <b>3</b>  |
|           | <b>Notational Conventions</b>                                       | <b>4</b>  |
|           | <b>User Safety Information</b>                                      | <b>4</b>  |
|           | <b>Travelling in general and by Air</b>                             | <b>6</b>  |
|           | <b>Outdoors</b>   | <b>6</b>  |
|           | <b>Battery Li-Ion Characteristics</b>                               | <b>6</b>  |
|           | <b>Before You Start</b>   | <b>7</b>  |
|           | <b>Troubleshooting</b>  | <b>9</b>  |
|           | <b>Li-Ion Compatibility Chart for Ranger Quadra Models</b>          | <b>11</b> |
|           | <b>Li-Ion Compatibility Chart for Ranger Quadra Heads A &amp; S</b> | <b>12</b> |
|           | <b>Ranger Quadra</b>  | <b>13</b> |
|           | <b>Warranty Information</b>   | <b>14</b> |
|           | <b>Warranty</b>   | <b>71</b> |

# INTRODUCTION

Dear photographer

Thank you for buying the ELINCHROM Ranger Lithium Ion Battery Box. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

**Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from the many features.**

Your Elinchrom-Team

## **Please read carefully the notes about this manual...**

This manual may show images of products with accessories, which are not part of Sets or single units.

Elinchrom set and single unit configurations may change without advice and may differ in other countries.

Please find actual configurations at [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the "Support" area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice.

The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments.

Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

**Keep this user manual for later information and reference.**

## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

1. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Product name:              | Ranger Quadra Lithium Ion Battery Box                                    |
| Trade name:                | ELINCHROM  |
| Model number(s):           | EL-19295   |
| Name of responsible party: | Elinchrom S.A.<br>Av. De Longemalle 11<br>CH - 1020 Renens / Switzerland |
| Phone:                     | +41 21 637 26 77   |
| Fax:                       | +41 21 637 26 81   |
| E-Mail:                    | elinchrom@elinchrom.ch   |

ELINCHROM S.A. hereby declares that the equipment bearing the trade name and model number specified above was tested conforming to the applicable FCC rules, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that the production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

## CE MARKING



The shipped version of this device complies with the requirements of EMC directives (EMC 2004/108/EC) «Electromagnetic compatibility» and (Low voltage 2006/95/EC) «Low voltage directive».

## DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled,

provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Agent (please visit our website for a list of all ELINCHROM agents worldwide).

## NOTATIONAL CONVENTIONS

The meaning of the symbols and fonts used in this manual are as follows:



Pay particular attention to text marked with this symbol. Failure to observe this warning may endanger your life, destroy the device, or may damage other equipment



Supplementary information, remarks, and tips follow this symbol. Text which follows this symbol describes activities that must be performed in the order shown.

«Quotation marks» indicate names of chapters or terms

## USER SAFETY INFORMATION



Carefully read this instruction manual before using the Lithium Ion Battery Box for the first time.

### Important:

For your safety observe all cautionary information provided in this manual. The following information is intended to highlight potential safety hazards that can be associated with the misuse, misapplication or damage to Lithium Ion Batteries. Please carefully evaluate the information in this section when using Lithium Ion Battery Box.

## DANGER!



- Do not disassemble, open or modify the Battery Box. The Battery Box is equipped with the latest built-in safety/protection features.
- Do not connect the positive (+) and negative (-) terminals with a metal object such as wire. Do not transport or store the Battery Box together with metal objects such as necklaces, hairpins, etc.
- Do not use, charge or leave the Battery Box near a heat source such as a fire or a heater (+60°C or higher) or direct sun light.
- Do not immerse the Battery Box in water or seawater and do not allow it to get wet. The Battery Box must be protected in this case.
- Do not pierce the Battery Box with a nail or other sharp objects, strike it with a hammer, or stand on it.
- Do not strike or throw the Battery Box.
- DO NOT USE an apparently damaged or deformed Battery Box.
- If the Battery Box leaks and electrolyte gets into the eyes, do not rub them. Instead, rinse the eyes with clean running water and immediately seek medical attention. Otherwise, eye injury may result.
- Do not put the Battery Box into a microwave oven or pressurized container.
- If the Battery Box gives off odors, generates heat, becomes discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or Battery Charger and stop using it. Remove the fuse, to deactivate the Li-Ion Battery.
- Do not use the Battery Box for a purpose other than those specified, use with Elinchrom equipment only!
- To recharge the Battery Box, use only the Elinchrom Li-Ion Battery Charger.
- The recharging operation fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging and disconnect the charger. Do not use a faulty Battery.

## CAUTION

- This product is designed for dry use only and should not come into contact with water or dust. Protect the Battery Box against humidity!
- To prevent overheating the product should not be covered whilst in charge mode or in general use!
- Store the Battery Box in a location where children cannot reach it. Also, make sure that a child does not take the Battery Box or equipment to play with.

## TRAVELLING IN GENERAL AND BY AIR

Due to strict security regulations, please note:

- Remove the 20 A fuse from the top side of the Battery Box, this avoids short circuit possibilities.
- The Battery Box complies fully with the UN regulations.
- The Battery Box complies fully with UN Manual of Tests and Criteria Part III Subsection 38.3 for the IATA Dangerous Goods Regulation.
- Always add a printed copy of the UN-Transportation documentation to the Li-Ion Battery Box when you travel. This may prevent delays or trouble with the Airport Security or shipping agent.

## OUTDOORS



- The Lithium-Ion Battery circuitry protects the battery.
- In humid conditions cover or otherwise protect the battery. The humidity protection conforms to the norms of IP20.
- If the Battery Box has been exposed to very cold conditions, sudden exposure to warm or humid air may cause condensation and malfunction.

## BATTERY LI-ION CHARACTERISTICS

|  |   |
|--|---|
| Weight<br>(Battery Box include. Batteries) | approx. 730 g                                 |
| Dimension (L * l * h)                      | 15 x 8.5 x 6.5 cm // 5.91 x 3.35 x 2.55 inch. |
| Cells Technology                           | Lithium-Ion                                   |
| Battery Energy                             | 48 Wh / 3.3 Ah                                |
| Battery voltage standard / full            | 14.4 V / 16.8 V                               |

## BEFORE YOU START



- **Before starting any operation you must first fit the Battery fuse. To charge the Battery Box to full capacity, follow the instructions in chapter Battery Charging / Fuse!**
- The Battery Box can be used at an ambient temperature from  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+60^{\circ}\text{C}$ , if the temperature is exceeded, the safety circuitry of the Battery Box will cut off completely to avoid damage to the Li-Ion cells.
- The number of flashes may vary from Battery to Battery (due to aging, recycling speed etc.).
- Even new Batteries may vary; N.B. The full capacity of the Battery is available only after some charge cycles.
- Used Batteries may need to be recycled. Check your local regulations!
- **USE ONLY THE ORIGINAL MULTI-VOLTAGE ELINCHROM LITHIUM BATTERY CHARGER!**

## BATTERY CHARGING / FUSE

- The Battery can be charged at an ambient temperature from  $0^{\circ}\text{C}$  to  $+45^{\circ}\text{C}$ , if the temperature is exceeded, the safety circuitry of the Battery Box will cut off completely to avoid damages to the Li-Ion cells
  - There is no Memory-Effect; the Lithium-Ion Battery can be recharged from any charge level.
  - A completely charged Battery Box will need to be recharged latest every 6 months.
1. Insert the 20 A fuse to the Battery Box.
  2. Connect first the Elinchrom Li-Ion charger with the Battery Box, and then connect the charger to the mains.
  3. Charge the Battery Box until the Elinchrom Li-Ion Charger status light turns to green.
  4. Press the Battery Box push button to check, if the battery capacity is at 100% (4 green LEDs).
  5. Remove first the mains connection, and then remove the charger from the battery.



The Li-Ion Battery Box implements a full-integrated monitoring circuitry, which allows the user to know exactly the available capacity of the battery when pressing the push button, located on the right side of the Battery Box LED's. If the charge level is checked whilst the Battery recharges, 1 to 4 LED's might light up, whereby always the last LED flashes depending on the charge level.

|            |         |
|------------|---------|
| 75% - 100% |         |
| 50% - 75%  |         |
| 25% - 50%  |         |
| 10% - 25%  |         |
| < 10%      | flashes |

EN

## IMPORTANT

- Ranger Quadra does not show the correct charge level on the top display when a Li-Ion Battery Box is connected. The correct charge level can be checked directly on the Li-Ion Battery Box, when the push button is shortly pressed on the right side of the LED's.
- For further information please read the “Li-Ion Compatibility of Ranger Quadra Packs and Heads” chapter.

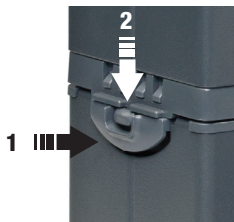
## BATTERY BOX FUSE



The Battery Box is secured with an ATO 20 A fuse. The topside of the Battery Box includes transport pockets for two ATO 20 A fuses. When travelling by air and in general, remove the fuse to deactivate the Battery Box and place the fuse into the free transport pocket!

## BATTERY BOX EXCHANGE

- Place the Ranger Quadra pack on a flat, dry and clean surface.
- Simultaneously press the central security lock down before pressing on the outer releases to separate the Battery Box.
- Place the new, charged Li-Ion Battery Box on a clean surface.
- Place the Ranger Quadra housing over the Battery Box.
- Press smoothly down on the Ranger Quadra pack until you hear two clicks (left/right) activating the locking mechanism.
- Check, that the Battery Box is well connected on both sides of the unit.



1. Push Button
2. Security Lock

## TROUBLESHOOTING

The Battery Box offers two protection modes.

1. Safety Mode which will deactivate the Battery Box to avoid damages
2. Protect Failure Mode, which will deactivate the Battery Box to avoid a danger for the user. The Battery Box cannot be recovered from this mode.

## SAFETY MODE

The Safety Mode activates..

- If there is a short cut on the output contacts.
- Over voltage whilst charging, or if the temperature is over +45°C whilst charging.
- Over current during discharging or if the temperature is over +65°C during discharge.
- Once the Battery Box "Safety Mode" is active, the Battery Box can be reactivated:
- Remove the Battery Box from the unit to perform a reset of the internal protection circuit and reattach the Battery Box to the unit again after a few seconds.
- If the Safety Mode was activated by overheating the Battery Box, please wait until the unit cooled down and the temperature is below +45°C.



## PROTECT FAILURE MODE

- If the temperature is below  $-30^{\circ}\text{C}$
- If the temperature is over  $+65^{\circ}\text{C}$
- If the Charger voltage is over 18 V

## IF BATTERY BOX CANNOT BE REACTIVATED, PLEASE CHECK WHICH FAILURE MODE IS ACTIVE:

Press and hold Battery status push button for approx.. 4 seconds. Depending on the battery charge level 1 – 4 LED's might light up.

Release immediately the push button soon the status of the LED lights changes; this gives information of the failure status. (Repeat this procedure in case the push button was pressed for too long.)



If only LED 3 is flashing, the Battery Box seems to be ok. Just check the fuse and wait until the Battery Box cooled down. The Battery Box can overheat due to extreme hard usage or due to hot ambient temperatures.

The Battery Box is defect, if no LED lights up, or any other LED light information appears. The **“Protect Failure Mode”** is active. The Battery Box cannot be recovered and should be replaced, or contact an authorised Elinchrom Service agent.

## LI-ION COMPATIBILITY CHART FOR RANGER QUADRA MODELS

- Ranger Quadra does not show the correct charge level on the top display when a Li-Ion Battery Box is connected. In this case, the correct charge level can be checked directly on the Li-Ion Battery Box, when the push button is shortly pressed on the right side of the LED's.

| MODEL                 | BATTERY CHARGE INDICATOR AT THE DISPLAY OF THE QUADRA BATTERY POWER PACK | BATTERY CHARGE INDICATOR AT THE LI-ION BATTERY BOX |
|-----------------------|--|--|
| <b>QUADRA RX / AS</b> | Correct charge display with Lead-Gel Batteries                           | Correct values                                     |
| <b>QUADRA AS</b>      | Correct charge display with Lead-Gel Batteries                           | Correct values                                     |

## LI-ION COMPATIBILITY CHART FOR RANGER QUADRA HEADS A & S

The first versions of the Ranger Quadra A / S Heads may switch off the unit, when used with the Li-Ion Battery Box. Those Heads can be modified at the authorised Elinchrom Repair Service! The modification is chargeable.

| MODEL   | SERIAL N°   | LI-ION COMPATIBILITY   |
|---|---|--|
| <b>RANGER QUADRA HEAD S &amp; A VERSION (SECOND GENERATION)</b> | S Version:<br>from SN. 1701<br><br>A Version:<br>from SN. 5401          | Compatible, in case the Battery Box switches off, the RQ Heads can be modified. The upgrade modification is chargeable.        |
| <b>RANGER QUADRA HEAD S &amp; A VERSION (FIRST GENERATION)</b>  | S Version:<br>up to<br>S.N.1700<br><br>A Version:<br>up to<br>S.N. 5400 | Not recommended, the Li-Ion Battery may switch off! Previous RQ Heads can be modified. The upgrade modification is chargeable. |

### SOLUTIONS IN CASE OF MALFUNCTION:

- Ranger Quadra Heads of the first generation can be upgraded at the authorised Elinchrom service provider with a special electronic upgrade Kit. This Service is chargeable.

## RANGER QUADRA

| TYPE OF BATTERY  | Lead-Gel PB Battery             | Li-Ion Battery                  |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>FLASH POWER</b>   | 400 J (Ws)                      | 400 J (Ws)                      |
| <b>F-STOP, 1M, 100ISO WITH REFLECTOR 48°</b>                       | 64.5                            | 64.5                            |
| <b>POWER RANGE</b>   | 100% A Output:<br>25-400 J (Ws) | 100% A Output: 25-400 J (Ws)    |
|  | 33% B Output:<br>8.2-132 J (Ws) | 33% B Output:<br>8.2-132 J (Ws) |
| <b>VARIABLE FLASH POWER</b>  | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws       | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws       |
| <b>RECYCLING, 100% FAST AT MIN. / MAX. POWER (A OR A+B OUTPUT)</b> | 0.41 s / 2.26 s                 | 0.36 s / 2.0 s                  |
| <b>RECYCLING, 100% SLOW AT MIN. / MAX. POWER (A OR A+B OUTPUT)</b> | 0.95 s / 7.8 s                  | 0.86 s / 6.6 s                  |
| <b>RECYCLING, 33% FAST AT MIN. / MAX. POWER (B OUTPUT)</b>         | 0.18 s / 0.8 s                  | 0.17 s / 0.73 s                 |
| <b>RECYCLING, 33% SLOW AT MIN. / MAX. POWER (B OUTPUT)</b>         | 0.37 s / 2.7 s                  | 0.33 s / 2.3 s                  |
| <b>FLASHES OUT OF ONE CHARGED BATTERY AT MIN POWER SLOW / FAST</b> | 2000 / 1500                     | 4800 - 4200                     |
| <b>FLASHES OUT OF ONE CHARGED BATTERY AT MAX POWER SLOW / FAST</b> | 150 / 110                       | 320 / 280                       |
| <b>QUICK CHARGER, RECHARGING TIME</b>                              | 2 h                             | 1 h 30 min @ 16.8 V / 3.5 A     |
| <b>EL-SKYPORT BUILT IN</b>   | Built-In                        | Built-In                        |

|  |                  |                    |
|--|------------------|--------------------|
| <b>DIMENSION: RQ INCLUDING BATTERY BOX</b> | 15 x 8.5 x 21 cm | 15 x 8.5 x 18.5 cm |
| <b>DIMENSION OF THE BATTERY BOX</b>        | 15 x 8.5 x 9 cm  | 15 x 8.5 x 6.5 cm  |
| <b>WEIGHT: RQ WITH BATTERY BOX</b>         | 3 kg             | 2 kg               |
| <b>WEIGHT: BATTERY BOX</b>                 | 1.7 kg           | 0.73 kg            |

## WARRANTY INFORMATION

Elinchrom will guarantee 500 charge cycles in 12 months with a capacity loss of about 30%.

# Inhalt

DE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Einleitung</b>   | <b>16</b> |
| <b>Konformitätserklärung</b>  | <b>17</b> |
| <b>CE / Entsorgung und Recycling</b>  | <b>17</b> |
| <b>Zeichenerklärung</b>   | <b>18</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>  | <b>18</b> |
| <b>Flugreisen</b>   | <b>20</b> |
| <b>Außeneinsatz</b>   | <b>20</b> |
| <b>Li-Ionen Batterie Charakteristik</b>   | <b>20</b> |
| <b>Vor dem Gebrauch</b>   | <b>21</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b>   | <b>23</b> |
| <b>Lithium-Ionen Batteriebox Kompatibilität mit Ranger Quadra<br/>Generatoren</b> | <b>25</b> |
| <b>Lithium-Ionen Kompatibilität mit Ranger Quadra A &amp; S<br/>Blitzköpfen</b>   | <b>26</b> |
| <b>Ranger Quadra</b>  | <b>27</b> |
| <b>Garantie Information</b>   | <b>28</b> |
| <b>Garantie</b>   | <b>71</b> |



## **EINLEITUNG**

Lieber Photograph und Fotoenthusiast

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die ELINCHROM Ranger Lithium Ion Battery Box entschieden haben.

Die hervorragende Lichtqualität und die technische Leistung des ELINCHROM Ranger Lithium Ion Battery Box beruhen auf langjährigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Blitzelektronik und der Herstellung von Blitzanlagen. Elinchrom Blitzlichtprodukte entsprechen den gültigen elektrischen Normen unter Verwendung hochwertiger ausgesuchter Materialien, die Ihnen langfristige Produktivität und Zuverlässigkeit garantieren sollen.

Bitte lesen Sie die Anleitung, die Informationen über die sichere Verwendung und die Funktionen des Gerätes.

### **BITTE SORGFÄLTIG LESEN...**

Diese Anleitung enthält Fotos von Produkten die ständig weiterentwickelt werden. Von daher sind Änderungen in Ausstattung, Funktionen und Design jederzeit möglich. Zudem werden Blitzgeräte mit Reflektoren oder Stativen gezeigt, die nicht, oder nur in Einzelfällen zur Grundausstattung eines Blitzgerätes oder eines Sets dazugehören. Aktualisierte Informationen über Blitzgeräte, Zubehör und EL-Skyport sind von der Elinchrom Webseite zu entnehmen [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

Toleranzen der technischen Daten für Bauelemente und Messwerte entsprechen den IEC - und EC Normen. Technische Änderungen vorbehalten. Die Werte können durch Messgeräte und Toleranzen in den Bauelementen schwanken und sind als Richtwerte zu verstehen und nicht im rechtlichen Sinne als zugesicherte Eigenschaften. Keine Haftung für Druckfehler.

**Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf!**

Ihr Elinchrom Team

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht Paragraph 15 der FCC Normen, die folgende Punkte beinhalten:

1. Dieses Gerät verursacht keine Interferenzen die nicht den Normen entsprechen.
2. Dieses Gerät akzeptiert jegliche Interferenzen, auch die, die eventuell Störungen verursachen können.

Product name: Ranger Quadra Lithium Ion Battery Box

Trade name: ELINCHROM

Model number(s): EL-19295

Name of responsible party: Elinchrom S.A.  
Av. De Longemalle 11  
CH - 1020 Renens / Switzerland

Phone: +41 21 637 26 77

Fax: +41 21 637 26 81

E-Mail: elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. erklärt hiermit, dass die Geräte mit den genannten Modellen nach den einschlägigen EWG, DIN, IEC und FCC Normen geprüft und getestet wurden, sowie allen Vorschriften entsprechen. Alle notwendigen Prüfungen werden durchgeführt um die Einhaltung und Sicherheit auch während der Serienproduktion zu garantieren.

## CE



Dieses Studioblitzgerät entspricht den Anforderungen der EMV Richtlinie (EMV 2004/108/EC) "Elektromagnetische Verträglichkeit" und (2006/95/EC) "Niederspannungsrichtlinie".

## ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen,

um es einer Wiederverwendung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in einem Zustand zurückgegeben wird, der dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare Geräteteile werden sachgemäß entsorgt.

## ZEICHENERKLÄRUNG



Wenn dieses Zeichen verwendet wird geht es um Ihre Sicherheit, bzw. um die Sicherheit anderer Personen. Es warnt vor Beschädigungen des Gerätes bzw. Peripheriegeräte. Die Kapitel mit Aufmerksamkeit lesen.



Diese Zeichen erklärt Zusatzinformationen, Tipps und Gebrauchsanwendungen denen man schrittweise folgen sollte.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIG:

Die Gebrauchsanleitung enthält wichtige Informationen über ihre Sicherheit und den sicheren Gebrauch von Lithium-Ionen Batterien, sowie die Kompatibilität zu älteren Ranger Quadra Modellen und Blitzköpfen.

Die Anleitung soll helfen die fehlerhafte Verwendung und Behandlung dieser Batterien zu vermeiden.

## GEFAHREN!

Alle genannten Punkte können Überhitzung, Rauchentwicklung, Flüssigkeitsverluste, Explosionen, und Brandgefahr hervorrufen



- Die Batteriebox nicht öffnen oder modifizieren. Die interne Elektronik entspricht dem letzten aktuellen Stand der Sicherheitsüberwachung und dem Schutz der Anwender.
- Die Plus- / Minuspole nicht mit Metallgegenständen oder Drähten überbrücken. Die Batteriebox immer separat transportieren und nicht mit metallischen Objekten wie Büroklammern, Haarnadeln oder anderen metallischen Objekten verpacken.

- Die Batterie nicht in der Nähe von heißen Quellen, wie z.B. Heizlüftern oder unter direktem Sonnenlicht, etc. verwenden oder aufbewahren. Nicht bei Temperaturen um +60°C oder höher aufladen.
- Die Batteriebox darf keinesfalls mit Wasser, Seewasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommen. Die Batteriebox muss vor Feuchtigkeit geschützt werden.
- Die Batteriebox niemals spitzen, scharfen Objekten oder gar mit dem Hammer bearbeiten. Nicht auf die Batteriebox auftreten!
- Niemals die Batteriebox werfen oder schleudern.
- Niemals eine beschädigte oder deformierte Batteriebox verwenden.
- Falls auslaufende Elektrolyt Flüssigkeiten in Ihre Augen gelangen, nicht reiben, sofort mit klarem Wasser spülen und sofort einen Arzt bzw. medizinische Hilfe konsultieren. Nichtbehandelte Berührungen mit Elektrolyt Flüssigkeiten können bleibende schwere Schäden an Augen und Haut verursachen
- Die Batteriebox niemals in einen Mikrowellen Ofen legen oder in Druckcontainern verwenden.
- Falls die Batteriebox ausgast, Hitze generiert, sich deformiert, oder sonst wie abnormal während des Gebrauchs, beim Aufbewahren oder der Aufladung verhält, muss sofort das Ladegerät und die Schutzsicherung entfernt werden um die Batteriebox zu deaktivieren.
- Die Batteriebox niemals für andere Zwecke oder andere Geräte verwenden. Nur der von Elinchrom spezifizierte Gebrauch mit Elinchrom Quadra Blitzgeräten ist erlaubt.
- Nur das von Elinchrom spezifizierte Multivolt Ladegerät darf zur Aufladung der Batteriebox verwendet werden..
- Falls die Batterieaufladung nicht im Rahmen der angegebenen Zeit möglich ist, muss der Ladevorgang abgebrochen werden und die Batteriebox darf nicht wieder verwendet werden.



## WARNUNG

- Dieses Produkt wurde nur für den Einsatz im trockenen entwickelt und sollte niemals mit Wasser oder Schmutz in Berührung kommen.
- Niemals die Batterie oder das Ladegerät während der Aufladung abdecken um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Die Batteriebox sicher und unerreichbar für Kinder aufbewahren. Niemals Kinder mit der Batteriebox spielen lassen!!

## FLUGREISEN

**Bedingt durch stricte Sicherheitsvorschriften bitte folgendes beachten:**

- Vor der Flugreise muss die 20 A Sicherung der Batteriebox entfernt werden um die Batterie zu deaktivieren, und Kurzschlüsse zu vermeiden.
- **Die Batteriebox entspricht uneingeschränkt den UN Vorschriften.**
- **Die Batteriebox erfüllt die UN Handhabungskriterien nach Part III der Richtlinien unter 38.3 für die IATA Gefährlicher Güter Regulationen.**
- **Immer die beiliegende gedruckte Elinchrom UN-Transportdokumentation der Lithium Batterie bei Flugreisen und sonstigen Transporten beilegen, damit das Sicherheitspersonal im Zweifelsfall Anhaltspunkte verifizieren kann.**

## AUSSENEINSATZ



- Die Lithium-Ionen Batterie Elektronik schützt die Batterie.
- Wenn die Batterie unter feuchten Bedingungen eingesetzt wird muss ein Feuchtigkeitsschutz verwendet werden. Die Batteriebox entspricht der IP20 Schutzart.
- Vermeiden Sie plötzliche Temperaturschwankung von kalt oder eiskalt zu warm oder heiß. Eine Temperaturschwankung verursacht Kondenswasser Bildung, die, die Elektronik und die Batterie zerstören können. Immer erst akklimatisieren lassen bevor die Batteriebox und andere Elektronische Geräte verwendet werden.

## LI-IONEN BATTERIE CHARAKTERISTIK

|   |   |
|---|---|
| Gewicht der Batteriebox inklusive der Batterien | ca. 730 g                                     |
| Dimensionen (LxBxH)                             | 15 x 8.5 x 6.5 cm<br>5.91 x 3.35 x 2.55 inch. |
| Zellen Technologie                              | Lithium-Ionen                                 |
| Batterieenergie                                 | 48 Wh / 3.3 Ah                                |
| Batteriespannung bei voller Ladung              | 14.4 V / 16.8 V                               |






## VOR DEM GEBRAUCH

- **Vor dem ersten Gebrauch ist die Batteriebox inaktiv! Erst die Sicherung einsetzen und die Batterie durch volles aufladen aktivieren!! Den Anweisungen unter Batterieaufladung folgen**
- Die Batteriebox kann bei Temperaturen von  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$  verwendet werden. Falls die Temperaturen über- oder unterschritten werden, deaktiviert die Sicherheitselektronik die Batteriebox um die Li-Ionen Zellen zu schützen.
- Die Batteriebox kann bei Temperaturen von  $0^{\circ}\text{C}$  bis  $+45^{\circ}\text{C}$ , aufgeladen werden. Falls die Temperaturen über- oder unterschritten werden, deaktiviert die Sicherheitselektronik die Batteriebox um die Li-Ionen Zellen zu schützen.
- Die maximal erreichbare Anzahl der Blitze kann von Batterie zu Batterie variieren und hängt vom Alter und der Gebrauchsweise der Batterie ab. Erst nach einigen Ladezyklen steht ist die volle Kapazität der Batterie zur Verfügung.
- Aufgebrauchte Batterien müssen eventuell recycelt werden. Bitte die örtlichen Entsorgungsbestimmungen beachten.
- **Nur das Elinchrom original Multivolt Ladegerät darf für die Aufladung verwendet werden!!**

## BATTERIEAUFLADUNG / SICHERUNG

- Die Batteriebox darf nur bei Temperaturen von  $0^{\circ}\text{C}$  bis  $+45^{\circ}\text{C}$  aufgeladen werden. Falls die Temperaturen über- oder unterschritten werden, deaktiviert die Sicherheitselektronik die Batteriebox um die Li-Ionen Zellen zu schützen.
  - Die Elinchrom Lithium Batteriebox kann bei jedem Ladezustand nachgeladen werden. Es gibt keinen Memory-Effekt.
  - Eine voll geladene Batteriebox muss spätestens alle 6 Monate nachgeladen werden, um eine Tiefentladung zu verhindern.
1. Die 20 A Sicherung in die Batteriebox einsetzen.
  2. Erst das Li-Ionen Ladegerät mit der Batterie Box verbinden, dann mit dem Stromnetz.
  3. Die Batteriebox laden, bis die GRÜNE LED am Ladegerät aufleuchtet.
  4. Um den Ladezustand abzufragen, den Druckknopf an der Batteriebox drücken. Wenn vier grüne LED's aufleuchten, wurde die Batterie 100% aufgeladen.

Die Batteriebox wird von der internen Elektronik voll überwacht und die LED's zeigen den genauen Ladezustand der Batteriebox an, wenn der Druckknopf rechts neben den LED's kurz gedrückt wird. Falls der Ladezustand während der Aufladung geprüft wird, leuchten je nach Ladezustand 1 - 4 LED's auf.

|           |  |
|-----------|--|
| 75% -100% |         |
| 50% -75%  |         |
| 25% - 50% |         |
| 10% - 25% |         |
| < 10%     |  blinkt |

## WICHTIGE HINWEISE

- Ranger Quadra kann den Ladezustand der Li-Ionen Batterien nicht korrekt anzeigen. Der korrekte Ladezustand ist aber immer an der Batteriebox selbst abrufbar.
- Für weitere Informationen bitte das Kapitel „**Lithium-Ionen Batteriebox Kompatibilität mit Ranger Quadra Generatoren und Blitzköpfen**“ lesen!!

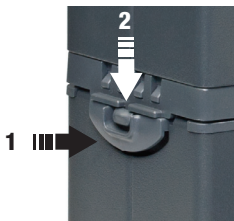
## BATTERIEBOX SICHERUNG



Die Batteriebox ist mit einer ATO 20 A Sicherung geschützt, die sich am oberen Gehäusedeckel befindet. Wenn die Batteriebox für Reisen transportiert wird, sollte die Sicherung entfernt werden und in der Sicherungsablage aufbewahrt werden. Es sind zwei Ablagen vorhanden, eine ist für die Ersatzsicherung!

## BATTERIEBOX WECHSELN

- Den Ranger Quadra Generator auf einer sauberen, trockenen, ebenen und stabilen Unterlage platzieren.
- Simultan die Sicherheitsverriegelung nach unten und den Druckknopf zum Gehäuse drücken, die Batteriebox trennt sich vom Generator und kann gewechselt werden
- Den Quadra Generator über eine neue geladene Li-Ionen Batteriebox platzieren und den Generator sanft auf die Batteriebox drücken, bis rechts und links die Verriegelung deutlich hörbar einrastet.
- Überprüfen, ob die Batteriebox fest mit dem
- Generator verbunden ist, erst dann einschalten!



1. Druckknopf
2. Sicherheitsverriegelung

## FEHLERBEHEBUNG

### Batteriebox Sicherheitsmodus

1. Im **Sicherheitsmodus (Safety Mode)**, wird die Batteriebox abgeschaltet um Schäden an den Li-Ion Zellen zu verhindern. Um die Batteriebox wieder zu aktivieren, muss die Box vom Generator getrennt werden und danach wieder mit dem Quadra Generator verbinden.
2. Im **Sicherheitsfehler Modus (Protect Failure Mode)**, wird die Batteriebox komplett deaktiviert. Aus dem **Sicherheitsfehler Modus** kann die Batteriebox nicht wieder aktiviert werden. Die defekte Batteriebox muss komplett ersetzt werden.

### SICHERHEITSMODUS (SAFETY MODE)

Der Sicherheitsmodus tritt ein,

- bei einem Kurzschluss der Batteriebox Metallkontakte.
- bei Überspannung während des Ladevorgangs, oder wenn die Temperatur während der Aufladung +45°C übersteigt.
- bei Überstrom während der Entladung der Batterie, oder wenn die Temperatur bei der Entladung (im Blitzgebrauch) +65°C übersteigt.





## REAKTIVIERUNG DER BATTERIEBOX IM SICHERHEITSMODUS (SAFETY MODE):


Die Batteriebox vom Quadra Generator trennen und nach einigen Sekunden wieder mit dem Gerät verbinden. Das Trennen der Batteriebox entspricht einem RESET der internen Batterieelektronik.

Falls der Sicherheitsmodus durch Übertemperatur aktiviert wurde, bitte warten bis die Temperatur unter +45°C gefallen ist.

## SICHERHEITSFehler MODUS (PROTECT FAILURE MODE) TRITt EIN:

- Bei Temperaturen unter -30°C
- Bei Temperaturen über +65°C
- Falls durch ein defektes Ladegerät der Ladestrom über 18 V steigt.

## FALLS DIE BATTERIEBOX IN VERBINDUNG MIT DEM RANGER QUADRA GENERATOR NICHT MEHR FUNKTIONIERT, BITTE DEN ANWEISUNGEN FOLGENDEN:

- Den Batteriebox Taster rechts neben den LED's 4 Sekunden gedrückt halten, je nach Ladezustand leuchten 1 - 4 LED's auf.
- Den Taster sofort loslassen wenn sich nach 4 Sekunden der Leuchtstatus der LED's ändert und Anschluss über den Batteriefehler gibt. (Eventuell muss der Vorgang wiederholt werden, falls der Taster zu lange gedrückt wurde und kein Ergebnis sichtbar ist.)
-  Blinkt und leuchtet lediglich die 3. LED, wurde kein Fehler gefunden. Bitte die Sicherung prüfen und die Batteriebox abkühlen lassen falls sie überhitzt wurde.
- Leuchtet keine LED oder jede andere Leuchtkombination der LED's auf, ist die Batteriebox irreparable, bzw. muss vom Elinchrom Service geprüft werden. Es gibt keine Möglichkeit die Batteriebox aus diesem Sicherheitsfehler Modus zu reaktivieren. Die Batteriebox muss komplett ersetzt bzw. repariert werden.

## LITHIUM-IONEN BATTERIEBOX KOMPATIBILITÄT MIT RANGER QUADRA GENERATOREN

- Ranger Quadra AS und RX Modelle geben keine präzise Angaben auf dem Gerätedisplay.
- Der genaue Ladezustand bei älteren Quadra Modellen kann nur an der Batteriebox direkt abgefragt werden. Dazu den Taster rechts neben den LED's kurz drücken.

| MODEL                 | BATTERIE LADEANZEIGE DES<br>QUADRA GENERATORS   | BATTERIEBOX<br>LADEANZEIGE<br>(DIREKT AN DER<br>BATTERIEBOX) |
|-----------------------|---|--|
| <b>QUADRA RX / AS</b> | Nur Blei-Gel Batterien werden korrekt angezeigt | korrekte Anzeige   |
| <b>QUADRA AS</b>      | Nur Blei-Gel Batterien werden korrekt angezeigt | korrekte Anzeige   |

# LITHIUM-IONEN KOMPATIBILITÄT MIT RANGER QUADRA A & S BLITZKÖPFEN

Quadra Blitzköpfe RQ A / S der ersten Generation können eventuell Li-Ionen betriebene Quadra Generatoren abschalten. Sollte das der Fall sein, können die Blitzköpfe bei einem autorisierten Elinchrom Service modifiziert werden. Dieser Service ist nicht kostenlos. In der Tabelle unten sind die Seriennummern der Blitzköpfe gelistet, die eventuell nicht kompatibel sein könnten.

| MODELL  | SERIENNUMMER   | LI-ION KOMPATIBILITÄT   |
|---|--|---|
| <b>RANGER QUADRA HEAD S &amp; A VERSION (SECOND GENERATION)</b> | S Version:<br>Von Seriennummer 1701<br><br>A Version:<br>Von Seriennummer 5401 | Kompatibel  |
| <b>RANGER QUADRA HEAD S &amp; A VERSION (FIRST GENERATION)</b>  | S Version:<br>Bis Seriennummer 1700<br><br>A Version: Bis Seriennummer 5400    | Die Li-Ionen Batteriebox kann sich unter Umständen deaktivieren, nimmt aber keinen Schaden und kann reaktiviert werden. |

## FALLS BETRIEBSFEHLER AUFTRETEN...

- Ranger Quadra Blitzköpfe der ersten Generation können bei einem autorisierten Elinchrom Service für den Gebrauch mit Li-Ionen Batterien gegen Berechnung aufgerüstet werden.

**RANGER QUADRA**

|   |                                |                                |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>BATTERIETYP</b>  | Blei-Gel Batterie              | Li-Ion Batterie                |
| <b>FLASH POWER</b>  | 400 J (Ws)                     | 400 J (Ws)                     |
| <b>BLLENDE: 1 M / 100 ISO / REFLEKTOR 48°</b>                                     | 64.5                           | 64.5                           |
| <b>LEISTUNGSREGELBEREICH IN JOULE (WS)</b>  | 100% A Buchse: 25-400 J (Ws)   | 100% A Buchse: 25-400 J (Ws)   |
|   | 33% B Buchse: 8.2-132 J (Ws)   | 33% B Buchse: 8.2-132 J (Ws)   |
| <b>VARIABLE FLASH POWER</b>   | 6.6 Blenden / 8.2 - 400 J (Ws) | 6.6 Blenden / 8.2 - 400 J (Ws) |
| <b>BLITZBEREITSCHAFT, 100% SCHNELL BEI MIN. / MAX. LEIST. / BUCHSE A ODER A+B</b> | 0.41 s / 2.26 s                | 0.36 s / 2.0 s                 |
| <b>BLITZBEREITSCHAFT, 100% LANGSAM BEI MIN. / MAX. LEIST. / BUCHSE A ODER A+B</b> | 0.95 s / 7.8 s                 | 0.86 s / 6.6 s                 |
| <b>BLITZBEREITSCHAFT, 33% SCHNELL BEI MIN. / MAX. LEIST. / BUCHSE A</b>           | 0.18 s / 0.8 s                 | 0.17 s / 0.73 s                |
| <b>BLITZBEREITSCHAFT, 33% LANGSAM BEI MIN. / MAX. LEIST. / BUCHSE B</b>           | 0.37 s / 2.7 s                 | 0.33 s / 2.3 s                 |
| <b>BLITZE MIN. LEISTUNG LANGSAM / SCHNELL</b>                                     | 2000 / 1500                    | 4800 - 4200                    |
| <b>BLITZE MAX. LEISTUNG LANGSAM / SCHNELL</b>                                     | 150 / 110                      | 320 / 280                      |
| <b>BATTERIE SCHNELLAUFLADUNG</b>  | 2 h                            | 1 h 30 min @ 16.8 V / 3.5 A    |

|  |                  |                    |
|--|------------------|--------------------|
| <b>EL-SKYPORTEMPFÄNGER</b>                 | Integriert       | Integriert         |
| <b>DIMENSION: QUADRA + BATTERIEBOX</b>     | 15 x 8.5 x 21 cm | 15 x 8.5 x 18.5 cm |
| <b>DIMENSION: BATTERIEBOX</b>              | 15 x 8.5 x 9 cm  | 15 x 8.5 x 6.5 cm  |
| <b>GESAMTGEWICHT: QUADRA + BATTERIEBOX</b> | 3 kg             | 2 kg               |
| <b>GEWICHT: BATTERIEBOX</b>                | 1.7 kg           | 0.73 kg            |

## GARANTIE INFORMATION

Elinchrom gewährt 12 Monate Garantie auf die Li-Ionen Batteriebox, mit 500 Aufladungszyklen bei einem Kapazitätsverlust von ca. 30%.

# Sommaire

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b>   | <b>30</b> |
| <b>Déclaration de conformité</b>  | <b>31</b> |
| <b>CE / Elimination et recyclage</b>  | <b>31</b> |
| <b>Explication des symboles utilisés</b>  | <b>32</b> |
| <b>Précautions de sécurité et d'utilisation</b>   | <b>32</b> |
| <b>Transport en général ou par avion</b>  | <b>34</b> |
| <b>Utilisation à l'extérieur</b>  | <b>34</b> |
| <b>Caractéristiques de la Batterie Lithium-ion</b>  | <b>34</b> |
| <b>Avant de commencer</b>   | <b>35</b> |
| <b>Diagnostic des erreurs</b>   | <b>37</b> |
| <b>Compatibilité de la batterie Lithium-ion avec les générateurs et torches Ranger Quadra</b> | <b>39</b> |
| <b>Tableau de compatibilité des torches A et S du Ranger Quadra avec la batterie Li-Ion</b>   | <b>40</b> |
| <b>Ranger Quadra</b>  | <b>41</b> |
| <b>Information de garantie</b>  | <b>42</b> |
| <b>Garantie</b>   | <b>71</b> |

# INTRODUCTION

Cher photographe,

Merci d'avoir choisi d'acheter le chargeur ELINCHROM Ranger Lithium Ion Battery Box. Elinchrom n'utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses appareils. Tout au long de la fabrication jusqu'aux tests finaux, les contrôles de qualités exigeants assurent le maintien aux normes de qualité pour garantir un fonctionnement fiable. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de cet appareil. Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous vous assurerez de son bon fonctionnement pour longtemps.

Nous vous remercions de votre confiance,  
Votre équipe Elinchrom.

## LISEZ ATTENTIVEMENT LES NOTES RELATIVES À CE MANUEL

Il est possible que ce manuel montre des images de produits avec des accessoires qui ne fassent pas partie de sets ou unité individuelle. Les sets et les unités individuelles peuvent changer à tout moment sans préavis et peuvent varier selon les pays.

Vous trouverez les configurations actuelles sur [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Pour de plus amples informations, mises à jour et dernières nouveautés, visitez régulièrement le site [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com). Sous la rubrique « Support », vous trouverez l'accès aux téléchargements des manuels d'utilisation, aux catalogues et aux spécifications techniques des différents produits.

Les données techniques et les améliorations du système Elinchrom sont sujettes à modifications sans préavis. Les valeurs fournies peuvent varier dues aux tolérances des composants ou des instruments de mesure. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d'impression.

**Conservez ce manuel de référence à portée de main pour une consultation ultérieure.**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Cet appareil est conforme aux règles FCC, paragraphe 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit supporter les interférences extérieures, notamment celles susceptibles de provoquer un dysfonctionnement.

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Product name:              | Ranger Quadra Lithium Ion Battery Box                                    |
| Trade name:                | ELINCHROM  |
| Model number(s):           | EL-19295   |
| Name of responsible party: | Elinchrom S.A.<br>Av. De Longemalle 11<br>CH - 1020 Renens / Switzerland |
| Phone:                     | +41 21 637 26 77   |
| Fax:                       | +41 21 637 26 81   |
| E-Mail:                    | elinchrom@elinchrom.ch   |

Nous, Elinchrom SA., certifions par la présente que l'équipement de la marque et du modèle ci-dessus, a été testé et vérifié conformément aux normes en vigueur EWG, DIN, IEC et FCC et qu'il satisfait à ces directives. Toutes les démarches nécessaires sont mises en œuvre pour garantir que les unités produites satisfassent les exigences requises.

## CE MARKING



Cet appareil flash de studio est conforme aux spécifications et exigences des directives CEE 89/336/EEC « Comptabilité électromagnétique » et 73/23/EEC « Directives basses tension ».

## ELIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été presque entièrement fabriqué à partir de matériaux dont l'élimination respecte l'environnement et dont le recyclage peut être assuré de manière appropriée. En fin de vie, l'appareil sera remis dans un centre



de collecte et de tri de déchets électriques ou repris par le revendeur qui le recyclera ou en récupérera les matières premières. Pour toute question relative à l'élimination, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre agent Elinchrom (sur notre site figure la liste de nos agents dans le monde entier).

## EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

Le non respect des instructions signalées par les symboles suivants peut mettre en danger votre vie ou altérer le fonctionnement de votre appareil. Suivez-les scrupuleusement.



Soyez particulièrement attentif aux prescriptions impératives indiquées par ce symbole.

Leur non respect peut mettre en danger votre vie, peut détruire l'appareil ou endommager un autre équipement.



Information supplémentaire, remarque ou marque pour attirer votre attention, par exemple, sur certaines manipulations qui exigent de respecter un ordre précis.

Les guillemets « ... » indiquent des noms de chapitre ou des termes particuliers.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser cette batterie au Lithium-ion pour la première fois.

### IMPORTANT !

**Prescriptions de sécurité, respectez les avertissements et conseils de ce manuel.**

Les informations suivantes concernent les batteries Lithium-ion pour le Ranger Quadra, elles mettent en garde l'utilisateur contre les risques potentiels d'accident en cas d'utilisation abusive ou du non respect des consignes de sécurité telles que manipulation incorrecte, utilisation d'un module endommagé, ainsi qu'une mauvaise application des batteries Lithium-ion.

## DANGER!



- Ne pas désassembler, ouvrir ou modifier le module de batterie. L'électronique interne utilise la plus récente technologie en matière de sécurité pour la protection des utilisateurs.
- Le pôle positif (+) et le négatif (-) ne doivent jamais entrer en contact avec des objets métalliques. Ne transportez pas ou ne rangez pas le module de batterie Lithium-ion sans une protection isolante (risque de court-circuit), ni avec de petits objets métalliques comme les trombones, aiguilles, épingles à cheveux, canifs, etc.
- Protégez la batterie de l'immersion ou des projections d'eau douce ou de mer, de l'humidité en général et de la condensation (chaud/froid).
- Ne percez pas le boîtier de la batterie avec un outil (risque de court-circuit, de brûlures et d'explosion).
- N'utilisez jamais une batterie Ranger Quadra endommagée ou dont le boîtier est déformé
- En cas de contact ou de projection d'électrolyte de la batterie dans les yeux, ne frottez surtout pas, rincez immédiatement à l'eau courante et consultez rapidement un médecin ou un service médical. Des séquelles graves aux yeux et à la peau pourraient en résulter.
- Ne mettez jamais la batterie dans un four à micro-ondes ou dans un container pressurisé.
- Si la batterie dégage une odeur, chauffe, se décolore, se déforme durant la recharge ou en service, déconnectez immédiatement le chargeur et retirez la batterie du générateur « Ranger Quadra ». Ensuite mettez hors-service cette dernière en retirant le fusible et ne la réutilisez pas.
- N'utilisez jamais le module batterie Lithium-ion avec d'autres équipements que le matériel Elinchrom spécifié.
- Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le chargeur spécifique multi-voltage Elinchrom pour batterie au Lithium-ion.
- Si l'opération de recharge ne s'effectue pas correctement, se prolonge ou n'atteint pas la charge maximale, la batterie est défectueuse, débranchez immédiatement le chargeur. N'utilisez pas une batterie défectueuse ou qui présente des anomalies.

## AVERTISSEMENT

- Ce produit est conçu pour une utilisation dans une atmosphère sèche et ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou des poussières. Protégez ce module de batterie Lithium-ion contre l'humidité !
- Pour prévenir d'une surchauffe lors de la charge ou en condition de travail,

la batterie ne doit pas être recouverte par un objet ou une protection gênant la circulation de l'air ambiant !

- Ne laissez pas la batterie à portée des enfants, assurez vous qu'ils ne puissent pas la prendre pour jouer, en plus des risques liés à l'énergie électrique, le poids de la batterie pourrait causer de sérieux dommages en cas de chute sur un membre.

## TRANSPORT EN GÉNÉRAL OU PAR AVION

En raison des règlements stricts en vigueur sur la sécurité, prenez note des instructions suivantes :

- Retirez le fusible de 20A situé sur le haut du module batterie, cette action évitera la possibilité d'un court-circuit.
- **La batterie est conforme aux exigences UN.**
- **La batterie du Ranger Quadra respecte intégralement le manuel de tests et les critères de la section III de la subdivision 38.3 du règlement IATA concernant les marchandises dangereuses.**
- Lorsque vous voyager, annexe toujours une copie imprimée des documents Elinchrom (Transport UN) à la batterie du Ranger Quadra. Ce document pourrait faciliter le travail du contrôle de sécurité à l'aéroport ou celui de l'agent maritime et ainsi empêcher des retards.

## UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

i

- Un circuit électronique protège la batterie au Li-ion.
- La protection de la batterie contre l'humidité est conforme à la norme IP 20. Ce matériel n'est pas étanche, en cas d'utilisation dans des conditions d'humidité importante protéger la batterie.
- Si une batterie froide est exposée soudainement à de l'air plus chaud ou humide, la condensation qui en résulte peut causer une défaillance ou des dégâts au matériel.

## CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Poids total (boîtier avec batteries) | approx. 730 g                                 |
| Dimensions (L x l x h)               | 15 x 8.5 x 6.5 cm<br>5.91 x 3.35 x 2.55 inch. |
| Technologie des éléments             | Lithium-Ion                                   |
| Energie /capacité                    | 48 Wh / 3.3 Ah                                |
| Voltage standard / à pleine charge   | 14.4 V / 16.8 V                               |

## AVANT DE COMMENCER



- **Avant la première utilisation, vous devez mettre en place le fusible de 20A et chargez complètement la batterie, pour ceci référez vous au chapitre charge de la batterie.**
- La batterie peut être utilisée dans une plage de température ambiante comprise entre -10°C et + 60°C. Si la température interne dépasse les limites fixées, le circuit électronique de surveillance désactivera la batterie pour protéger les éléments Lithium-ion de la destruction.
- Le nombre de flashes obtenus peut varier d'une batterie à une autre (dépendant de l'âge de celle-ci de la vitesse de recharge, de la température, etc.).
- La capacité maximale peut varier d'une batterie à une autre, la pleine capacité n'est obtenue qu'après plusieurs cycles de charge.
- Respectez les dispositions en vigueur dans votre région ou pays pour l'élimination des batteries usagées.
- **Utilisez uniquement le chargeur multi-voltage Elinchrom pour batteries Lithium-ion.**

## CHARGE DE LA BATTERIE / FUSIBLE DE SÉCURITÉ

- La batterie peut être chargée dans une plage de température ambiante comprise entre - 10° C et 45° C, si la température interne dépasse les limites fixées, le circuit électronique de surveillance désactivera la batterie pour protéger les éléments « Li-ion » de la destruction.
  - Il n'y a aucun effet de mémoire sur la batterie, elle peut donc être rechargée quelque soit le niveau de charge restante.
  - Une batterie complètement chargée et non utilisée, doit être obligatoirement rechargée tous les 6 mois pour éviter une décharge profonde.
1. Insérez le fusible de 20A dans son logement sur le côté de la batterie.
  2. Raccordez en premier le chargeur Elinchrom Lithium-Ion à la batterie et ensuite à la prise secteur.
  3. Chargez la batterie, jusqu'à ce que le témoin de charge passe au vert.
  4. Pressez sur le bouton de contrôle de charge, si les 4 LEDs vertes s'illuminent la batterie est chargée à 100%.
  5. Retirez en premier la fiche du secteur et ensuite le chargeur de la batterie.

Le niveau de charge de la batterie est surveillé par l'électronique intégrée, l'utilisateur peut connaître l'énergie disponible en pressant brièvement sur le bouton situé à droite des LEDs. Si le niveau de charge est vérifié pendant que la batterie est en recharge, 1 à 4 LEDs clignotent et indiquent ainsi le niveau de charge à cet instant.

|            |          |
|------------|----------|
| 75% - 100% |          |
| 50% - 75%  |          |
| 25% - 50%  |          |
| 10% - 25%  |          |
| < 10%      | clignote |

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Sur les générateurs Ranger Quadra l'information de charge visible sur le panneau de commande n'est pas totalement fiable. Par contre l'indication correcte est visible sur les LEDs du boîtier de la batterie.
- Pour de plus amples informations référez-vous au chapitre « **Compatibilité des générateurs Ranger Quadra et torches avec les batteries au Lithium-ion** »

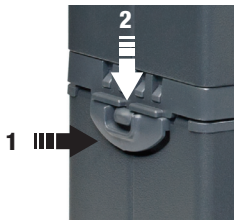
## FUSIBLE DE BATTERIE



La batterie est protégée par un fusible ATP de 20A, il est situé sur le côté en haut du boîtier. Sur la partie supérieure il y a deux logements, dont un est occupé par le fusible de recharge. Par sécurité avant un voyage par avion ou de manière générale, enlevez le fusible et mettez le dans l'emplacement disponible réservé à cet effet.

## ECHANGE DE LA BATTERIE

- Mettez le générateur Ranger Quadra sur une surface plate, sèche et propre.
- Pressez simultanément de chaque côté de la batterie, d'abord sur le verrouillage central de sécurité (2) et ensuite sur le bouton d'extraction (1)
- Mettez la nouvelle batterie Li-ion chargée sur une surface plane et propre.
- Engagez le générateur Ranger Quadra au dessus de la batterie.
- Pressez l'appareil vers le bas, jusqu'à entendre les deux clics des verrouillages.
- Vérifiez que la batterie est correctement et solidement fixée au générateur des deux côtés.



1. Bouton d'extraction
2. Verrouillage central de sécurité

## DIAGNOSTIQUE DES ERREURS

La batterie possède deux modes de protection

1. **Le mode de sécurité (Safety mode)**, qui mettra la batterie hors circuit pour éviter des dommages aux éléments « Li-ion » internes.
2. **Le mode de protection (Protect Failure Mode)**, qui désactivera définitivement la batterie pour prévenir l'utilisateur d'incidents dangereux. Dans ce cas la batterie n'est plus utilisable et doit être remplacée.

### MODE DE SÉCURITÉ (SAFETY MODE)

Ce mode de sécurité devient actif :

- Si un court-circuit se produit sur les contacts de sortie.
- En cas de surtension ou si la température de la batterie dépasse + 45°
- En cas de surintensité de courant lors de la décharge ou si la température dépasse +65° C lors de la décharge.

### LORSQUE LA BATTERIE PASSE EN MODE SÉCURITÉ "SAFETY MODE", LA BATTERIE DOIT ÊTRE RÉACTIVÉE :

- Retirez la batterie du générateur et attendez quelques secondes (réinitialisation du système) avant de la remettre en place.
- Si par contre le mode sécurité est activé "Safety Mode" à la suite d'une surchauffe, attendez que la température redescende en dessous de + 45° C.

## PROTECTION EN CAS DE DÉFECTUOSITÉ (PROTECT FAILURE MODE)

- Si la température est en-dessous de - 30° C
- Si la température dépasse + 65° C
- Si le chargeur est défectueux et que le voltage dépasse 18 V

## SI LA BATTERIE NE FONCTIONNE PLUS ET NE PEUT PAS ÊTRE RÉACTIVÉE, VÉRIFIEZ QUEL CAS :

Pressez et maintenez le bouton de la batterie durant env. 4 secondes. Selon le niveau de charge de la batterie une des 4 LEDs s'allumera.

Pressez et relâchez immédiatement ce bouton, l'état d'allumage des LEDs change ; cette information renseigne sur la défectuosité.

Remarque : si le poussoir est resté pressé trop longtemps, il n'y a pas d'information, dans ce cas recommencez la procédure.



Si seulement la troisième LED clignote la batterie semble bonne. Vérifiez néanmoins le fusible de 20A et veuillez attendre que la batterie refroidisse. Une utilisation intensive ou une la température ambiante élevée ont pu causer une surchauffe.

Si aucune des 4 LEDs de la batterie ne s'allume, la batterie doit être considérée comme défectueuse.

La batterie ne peut pas être ainsi réactivée, celle-ci doit être remplacée ou prenez contact avec un service technique agréé Elinchrom.

## COMPATIBILITÉ DE LA BATTERIE LITHIUM-ION AVEC LES GÉNÉRATEURS ET TORCHES RANGER QUADRA

### TABLEAU DE COMPATIBILITÉ AVEC LES MODÈLES RANGER QUADRA

- Sur les générateurs Ranger Quadra, l'information de charge visible sur le panneau de commande n'est pas fiable. Par contre l'indication correcte est visible sur les LEDs du module batterie.

FR

| MODÈLE                | INDICATION DE CHARGE DE LA BATTERIE SUR L'AFFICHEUR DES GÉNÉRATEURS RANGER QUADRA | INDICATION DE CHARGE SUR LA BATTERIE LI-ION |
|-----------------------|---|---|
| <b>QUADRA RX / AS</b> | Affichage correcte uniquement avec les batteries Plomb-Gel                        | Valeurs correctes                           |
| <b>QUADRA AS</b>      | Affichage correcte uniquement avec les batteries Plomb-Gel                        | Valeurs correctes                           |



## TABLEAU DE COMPATIBILITÉ DES TORCHES A ET S DU RANGER QUADRA AVEC LA BATTERIE LI-ION

Les torches A ou S du Ranger Quadra des premières versions peuvent parfois désactiver le générateur lorsque une batterie au Li-ion est utilisée. Les torches RQ antérieures peuvent être modifiées dans un centre de réparation Elinchrom moyennant facturation.

| MODEL   | SERIAL N°  | LI-ION COMPATIBILITY   |
|---|--|--|
| <b>TORCHES S &amp; A DU RANGER QUADRA (SECONDE GÉNÉRATION)</b>  | Version S :<br>A partir du N° de série. 1701<br><br>Version A :<br>A partir du N° de série. 5401 | Compatible, au cas le module de batterie s'éteint, les torches peuvent être modifiées par un service technique Elinchrom, l'adaptation est facturée.   |
| <b>TORCHES S &amp; A DU RANGER QUADRA (PREMIÈRE GÉNÉRATION)</b> | Version S :<br>Jusqu'au N° de série 1700<br><br>Version A :<br>jusqu'au N° de série 5400         | Pas recommandé, la batterie « Li-ion » peut parfois éteindre le générateur ! (mais ne cause pas de dégâts au matériel)<br><br>Les torches Ranger Quadra antérieures peuvent être modifiées. L'adaptation est facturée. |

### SOLUTIONS EN CAS DE DISFONCTIONNEMENT :

- Les torches pour Quadra Ranger de la première génération peuvent recevoir un kit électronique de mise à niveau, cette modification doit être effectuée par un service technique Elinchrom agréé et sera facturée.

## RANGER QUADRA

|   |                                |                                |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>TYPE DE BATTERIE</b>   | Plomb-gel                      | Lithium-ion                    |
| <b>PUISSANCE MAXIMALE DU FLASH</b>  | 400 J (Ws)                     | 400 J (Ws)                     |
| <b>DIAPHRAGME À 1M / 100 ISO /<br/>RÉFLECTEUR 48°48°</b>                          | 64.5                           | 64.5                           |
| <b>PLAGE DE PUISSANCE EN JOULE (WS)</b>   | 100% Prise A:<br>25-400 J (Ws) | 100% Prise A:<br>25-400 J (Ws) |
|   | 33% Prise B:<br>8.2-132 J (Ws) | 33% Prise B:<br>8.2-132 J (Ws) |
| <b>VARIATION DE PUISSANCE</b>   | 6.6 diaph / 8.2 –<br>400 Ws    | 6.6 diaph / 8.2<br>– 400 Ws    |
| <b>DURÉE DE CHARGE RAPIDE À 100 %, PUISSANCE MIN. / MAX. (PRISE A OR A+B)</b>     | 0.41 s / 2.26 s                | 0.36 s / 2.0 s                 |
| <b>DURÉE DE CHARGE LENTE À 100%, PUISSANCE MIN. / MAX. (PRISE A OR A+B)</b>       | 0.95 s / 7.8 s                 | 0.86 s / 6.6 s                 |
| <b>DURÉE DE CHARGE RAPIDE À 33% PUISSANCE MIN. / MAX. (PRISE B)</b>               | 0.18 s / 0.8 s                 | 0.17 s / 0.73 s                |
| <b>DURÉE DE CHARGE LENTE À 33%, PUISSANCE MIN. / MAX. (PRISE B)</b>               | 0.37 s / 2.7 s                 | 0.33 s / 2.3 s                 |
| <b>QUANTITÉ D'ÉCLAIRS, BATTERIE À 100 % PUISSANCE MIN. CHARGE LENTE - RAPIDE</b>  | 2000 / 1500                    | 4800 - 4200                    |
| <b>QUANTITÉ D'ÉCLAIRS À BATTERIE CHARGÉE PUISSANCE MAX. CHARGE LENTE - RAPIDE</b> | 150 / 110                      | 320 / 280                      |
| <b>DURÉE DE CHARGE DE LA BATTERIE</b>   | 2 h                            | 1 h 30 min @<br>16.8 V / 3.5 A |

|  |                       |                       |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>RÉCEPTEUR EL-SKYPOR</b>                       | intégré au générateur | intégré au générateur |
| <b>DIMENSIONS DE LA BATTERIE RQ AVEC BOÎTIER</b> | 15 x 8.5 x 21 cm      | 15 x 8.5 x 18.5 cm    |
| <b>DIMENSION DU MODULE BATTERIE</b>              | 15 x 8.5 x 9 cm       | 15 x 8.5 x 6.5 cm     |
| <b>POIDS DU MODULE BATTERIE</b>                  | 3 kg                  | 2 kg                  |
| <b>POIDS DE LA BATTERIE SEULE (ÉLÉMENTS)</b>     | 1.7 kg                | 0.73 kg               |

## INFORMATION DE GARANTIE

Elinchrom garantie 500 cycles de charge sur 12 mois, avec seulement une perte de capacité d'environ 30%.

# Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introduzione</b>  | <b>44</b> |
| <b>Dichiarazione di conformità</b>   | <b>45</b> |
| <b>Marchio CE</b>  | <b>45</b> |
| <b>Notational Conventions</b>  | <b>46</b> |
| <b>Norme di sicurezza per l'utente</b>   | <b>46</b> |
| <b>Trasporto e viaggi aerei</b>  | <b>48</b> |
| <b>Utilizzo in esterni</b>   | <b>48</b> |
| <b>Caratteristiche della batteria al litio</b>                                 | <b>48</b> |
| <b>Prima dell'uso</b>  | <b>49</b> |
| <b>Risoluzione dei problemi</b>  | <b>51</b> |
| <b>Compatibilità delle batterie al litio per i modelli Ranger Quadra</b>       | <b>53</b> |
| <b>compatibilità delle batterie al litio per i modelli Ranger Quadra A e S</b> | <b>54</b> |
| <b>Ranger Quadra</b>   | <b>55</b> |
| <b>Informazioni per la garanzia</b>  | <b>56</b> |
| <b>Garanzia</b>  | <b>71</b> |

# INTRODUCTION

Caro fotografo,

Grazie per aver acquistato la ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l'apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

**Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.**

Il team Elinchrom

## **SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE NOTE AL PRESENTE MANUALE...**

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti completi di accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma.

Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi.

Per le configurazioni disponibili, consultare il sito [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

Per maggiori dettagli, aggiornamenti o novità sui sistemi Elinchrom, visitare regolarmente il sito web Elinchrom. Nella sezione "Support", è possibile scaricare le guide all'uso e le specifiche tecniche più aggiornate.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei flash, degli accessori e del sistema EL-Skyport Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura.

Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

**Conservare il presente manuale d'uso per consultazione.**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La presente apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle norme della Federal Communication Commission (FCC) degli Stati Uniti. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
2. il dispositivo deve essere in grado di tollerare qualsiasi interferenza passiva, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

IT

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Product name:              | Ranger Quadra Lithium Ion Battery Box                                    |
| Trade name:                | ELINCHROM  |
| Model number(s):           | EL-19295   |
| Name of responsible party: | Elinchrom S.A.<br>Av. De Longemalle 11<br>CH - 1020 Renens / Switzerland |
| Phone:                     | +41 21 637 26 77   |
| Fax:                       | +41 21 637 26 81   |
| E-Mail:                    | elinchrom@elinchrom.ch   |

ELINCHROM dichiara che l'apparecchiatura contraddistinta dal nome commerciale e dal numero del modello sopra indicati è stata testata in conformità alla vigente normativa FCC e che sono state adottate e attuate tutte le misure necessarie al fine di garantire che tutti gli esemplari della suddetta apparecchiatura continuino a essere conformi ai requisiti FCC.

## MARCHIO CE



L'apparecchiatura fornita è conforme ai requisiti delle direttive EMC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE sui dispositivi a bassa tensione.

## SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

La presente apparecchiatura è stata realizzata in conformità ai più elevati standard di produzione utilizzando materiali che possono essere riciclati o

smaltiti senza arrecare danno all'ambiente. L'apparecchiatura può essere resa al produttore per il riciclaggio dopo l'uso, a condizione che venga restituita in condizioni compatibili con il normale utilizzo. Eventuali componenti non riciclabili saranno smaltiti con modalità a basso impatto ambientale.

Per qualsiasi domanda relativa alle modalità di smaltimento, si prega di contattare la filiale o il distributore ELINCHROM più vicino (consultare il nostro sito web per l'elenco completo di tutti i distributori ELINCHROM nei vari paesi del mondo).

## NOTE E CONVENZIONI

Il significato dei simboli e dei caratteri utilizzati nel presente manuale è il seguente:



Prestare particolare attenzione al testo contrassegnato da questo simbolo. Il mancato rispetto di questa avvertenza può mettere in pericolo la vita dell'utente e causare gravi danni all'apparecchiatura o ad altri strumenti.



Questo simbolo indica informazioni supplementari, note e suggerimenti. Il testo contrassegnato da questo simbolo descrive delle attività che devono essere eseguite nell'ordine indicato.

Le virgolette sono utilizzate per indicare termini specifici o i nomi dei capitoli.

## NORME DI SICUREZZA PER L'UTENTE



Prima di utilizzare per la prima volta il box batteria al litio, leggere attentamente questo manuale d'uso.

### Importante:

Per la vostra sicurezza, si raccomanda di rispettare tutte le avvertenze fornite nel manuale. Le informazioni riportate di seguito sono mirate a sottolineare i potenziali pericoli per la sicurezza associati a un uso improprio, alla errata applicazione o al danneggiamento delle batterie al litio. Quando si utilizza il box batteria al litio, si prega di prestare grande attenzione alle informazioni riportate in questa sezione.

Tutti questi punti sono soggetti a perdite di acido, surriscaldamento, emissioni di fumo, esplosione e/o incendio.

## PERICOLO!



- Non smontare, aprire o modificare il box batteria. Il box batteria è dotato dei più moderni dispositivi di sicurezza/protezione.
- Non collegare i morsetti positivo (+) e negativo (-) con un oggetto metallico (filo, ecc.). Non trasportare o riporre il box batteria insieme a oggetti metallici (collane, forcine per capelli, ecc.).
- Non utilizzare, caricare o lasciare il box batteria vicino a una fonte di calore (fuoco, fornello, ecc., con temperature pari o superiori a 60 °C) o alla luce diretta del sole.
- Non immergere il box batteria in acqua dolce o salata ed evitare che si bagni. In tal caso, proteggere adeguatamente il box batteria.
- Non forare il box batteria con chiodi o altri oggetti appuntiti, percuoterlo con un martello o salirvi sopra con i piedi.
- Non percuotere o lanciare il box batteria.
- Non utilizzare il box batteria se appare danneggiato o deformato.
- Non strofinare gli occhi in caso di contatto accidentale con l'elettrolita fuoriuscito dal box batteria. Sciacquare gli occhi con acqua corrente pulita e consultare immediatamente il medico. In caso contrario, possono verificarsi danni alla vista.
- Non introdurre il box batteria in un forno a microonde o in un contenitore in pressione.
- Se il box batteria emana odori, genera calore, appare scolorito o deformato o presenta comunque un aspetto anomalo durante l'uso, la ricarica o lo stoccaggio, rimuoverlo immediatamente dal generatore o dal caricabatterie e interrompere l'utilizzo. Togliere il fusibile per disattivare la batteria al litio.
- Non utilizzare il box batteria per scopi diversi da quelli specificati. Utilizzare il box batteria esclusivamente con apparecchiature Elinchrom!
- Per ricaricare il box batteria, utilizzare solo l'apposito caricabatterie Elinchrom.
- Se, trascorso il periodo di tempo previsto per questa operazione, la ricarica non è completa, non ricaricare ulteriormente la batteria e scollegare immediatamente il caricabatterie. Non utilizzare una batteria difettosa.

## ATTENZIONE

- Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Proteggere il box batteria dall'umidità!
- Per evitarne il surriscaldamento, non coprire il prodotto durante l'utilizzo generale o durante la ricarica!



- Riporre il box batteria in un luogo al di fuori della portata dei bambini. Assicurarsi inoltre che i bambini non giochino con il box batteria o con il generatore.

## TRASPORTO E VIAGGI AEREI

Nel rispetto delle rigorose norme di sicurezza in vigore, si prega di:

- Togliere il fusibile da 20 A dalla parte superiore del box batteria, in modo da evitare cortocircuiti.
- Il box batteria è pienamente conforme alla normativa UN.
- Il box batteria è pienamente conforme a quanto specificato nella sottosezione 38.3 della terza parte del Manuale delle prove e dei criteri redatto dalle Nazioni Unite in riferimento alla normativa IATA che regola le merci pericolose.
- In viaggio, insieme al box batteria al litio portare sempre con sé una copia stampata della documentazione delle Nazioni Unite in materia di trasporto. Tale documentazione può evitarvi ritardi o problemi con lo spedizioniere o il personale addetto alla sicurezza negli aeroporti.

## UTILIZZO IN ESTERNI



- I circuiti della batteria al litio sono predisposti per proteggere il prodotto.
- In presenza di umidità, coprire o proteggere in altro modo la batteria. La protezione dall'umidità è a norma IP 20.
- Se il box batteria è stato esposto a temperature molto basse o se se vi è stata un'esposizione improvvisa ad aria calda o umida, si possono verificare condense e malfunzionamenti.

## CARATTERISTICHE DELLA BATTERIA AL LITIO

|   |   |
|---|---|
| Peso (nel box batteria è inclusa la batteria) | approx. 730 g                                 |
| Dimensioni (L x P x A)                        | 15 x 8.5 x 6.5 cm<br>5.91 x 3.35 x 2.55 inch. |
| Tecnologia delle celle                        | ioni di litio                                 |
| Energia della batteria                        | 48 Wh / 3.3 Ah                                |
| Tensione normale / max.                       | 14.4 V / 16.8 V                               |

## PRIMA DELL'USO






i

- **Prima di iniziare qualsiasi operazione, occorre innanzi tutto inserire il fusibile della batteria e quindi caricare completamente il box batteria per l'attivazione, seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Carica della batteria / Fusibile"!**
- Il box batteria può essere utilizzato a temperatura ambiente da -10 a 60 °C. Al superamento di questi valori, il circuito di sicurezza del box batteria interromperà qualsiasi contatto per evitare danni alle celle agli ioni di litio.
- Il box batteria può essere ricaricato a temperatura ambiente da 0 a 45 °C. Al superamento di questi valori, il circuito di sicurezza del box batteria interromperà qualsiasi contatto per evitare danni alle celle agli ioni di litio.
- Il numero di flash può variare da batteria a batteria (a seconda dell'età, della velocità di ricarica, ecc.).
- Anche le caratteristiche delle batterie nuove possono variare. N.B.: la batteria raggiunge la piena capacità solo dopo alcuni cicli di carica.
- Le batterie usate devono essere correttamente smaltite. Verificare le disposizioni vigenti a livello locale!
- **Utilizzare solo il caricabatterie multitemperatura originale per batterie al litio Elinchrom!**

## CARICA DELLA BATTERIA / FUSIBILE

- La batteria può essere ricaricata a temperatura ambiente da 0 a 45 °C. Al superamento di questi valori, il circuito di sicurezza del box batteria interromperà qualsiasi contatto per evitare danni alle celle agli ioni di litio.
  - La batteria al litio può essere ricaricata in qualsiasi momento, in quanto non è soggetta a effetto memoria.
  - Un box batteria che sia stato precedentemente sottoposto a una carica completa deve essere ricaricato al più tardi ogni 6 mesi.
1. Inserire il fusibile da 20 A nel box batteria.
  2. Collegare il caricabatterie Elinchrom prima al box batteria e poi all'alimentazione di rete.
  3. Ricaricare il box batteria fino a quando l'indicatore luminoso sul caricabatterie Elinchrom diventa di colore verde.
  4. Premere il pulsante sul box batteria per verificare se la capacità della batteria è del 100% (4 LED verdi).
  5. Scollegare il caricabatterie prima dall'alimentazione di rete e poi dalla batteria.

Il box batteria è dotato di un circuito di controllo completamente integrato che permette all'utente di conoscere esattamente la capacità residua della batteria premendo il pulsante situato alla destra dei LED sul box batteria. Se si controlla il livello di carica mentre la batteria si sta ricaricando, il numero di LED (da 1 a 4) che si accendono varierà a seconda della carica raggiunta e l'ultimo dei LED accesi lampeggerà.

|           |   |
|-----------|---|
| 75% -100% |             |
| 50% -75%  |            |
| 25% - 50% |            |
| 10% - 25% |            |
| < 10%     |  lampeggia |

IT

## IMPORTANTE

- Le versioni di Ranger Quadra non mostrano il livello preciso di carica sul display in alto quando il box batteria è collegato. In questo caso, il livello preciso di carica può essere verificato direttamente sul box batteria premendo brevemente il pulsante alla destra dei LED.
- Per ulteriori informazioni, si prega di leggere il capitolo relativo alla compatibilità delle batterie al litio con i generatori e le torce Ranger Quadra.

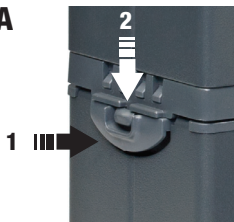
## FUSIBILI DEL BOX BATTERIA

i

Il box batteria è dotato di fusibile ATO da 20 A. La parte superiore del box batteria prevede un alloggiamento per due fusibili ATO da 20 A. Durante il trasporto in generale e nei viaggi aerei in particolare, rimuovere il fusibile per disattivare il box batteria e collocarlo nell'alloggiamento libero!

## SOSTITUZIONE DEL BOX BATTERIA

- Collocare il generatore Ranger Quadra su una superficie piana, asciutta e pulita.
- Contemporaneamente premere il blocco centrale di sicurezza prima di premere sugli sblocchi sterni per scollare il box batteria.
- Collocare il nuovo box batteria al litio carico su una superficie pulita.
- Posizionare il vano batteria del generatore Ranger Quadra al di sopra del box batteria.
- Premere delicatamente il generatore Ranger Quadra verso il basso fino a udire due scatti (destra / sinistra) che attivano il meccanismo di bloccaggio.
- Controllare che il box batteria sia correttamente collegato su entrambi i lati del generatore.



1. Pulsante
2. Blocco di sicurezza

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il box batteria offre due modalità di protezione.

1. Modalità di sicurezza: disattiva il box batteria per evitare danni
2. Modalità di protezione dai guasti: disattiva il box batteria per evitare pericoli all'utente. Una volta attivata questa modalità, il box batteria non può essere riattivato.

### MODALITÀ DI SICUREZZA

La modalità di sicurezza si attiva...

- Se si verifica un corto circuito sui contatti di uscita.
- Se si verifica una sovratensione durante la carica o la temperatura supera 45 °C durante la carica.
- Se si verifica una sovracorrente durante la scarica o la temperatura supera i 65 °C durante la scarica.

**Una volta attivata la “modalità di sicurezza”, il box batteria può comunque essere riattivato:**

Rimuovere il box batteria dal generatore per resettare il circuito di protezione interna e dopo alcuni secondi collegare nuovamente il box batteria al generatore.

Se la modalità di sicurezza è stata attivata da un surriscaldamento del box batteria, attendere fino a quando quest'ultimo si sia raffreddato e la temperatura sia scesa al di sotto di 45 °C.

## MODALITÀ DI PROTEZIONE DAI GUASTI

- Se la temperatura è inferiore a  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Se la temperatura è superiore a  $65\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Se la tensione del caricabatterie è superiore a 18 V

### **SE IL BOX BATTERIA NON PUÒ ESSERE RIATTIVATO, VERIFICARE CHE NON SIA STATA ATTIVATA LA MODALITÀ DI PROTEZIONE DAI GUASTI:**

Premere e tenere premuto il pulsante dello stato della batteria per circa 4 secondi. A seconda del livello di carica della batteria, potranno accendersi da 1 a 4 LED.

Rilasciare il pulsante non appena lo stato dei LED cambia; ciò indica la presenza di un guasto. (ripetere l'operazione nel caso in cui il pulsante sia rimasto premuto troppo a lungo).



Se lampeggia solo il LED 3, non sono presenti guasti nel box batteria. Controllare semplicemente il fusibile e attendere che il box batteria si sia raffreddato. Il box batteria può surriscaldarsi a causa di un utilizzo estremamente intenso o a causa di temperature ambiente molto elevate.

Se non si accende nessun LED o se si illumina qualsiasi altra combinazione di LED, il box batteria è guasto. La “modalità di protezione dai guasti” è attiva. Il box batteria non può essere riattivato e deve essere sostituito; in alternativa, contattare un rappresentante dell'assistenza autorizzata Elinchrom.

## COMPATIBILITÀ DELLE BATTERIE AL LITIO CON I GENERATORI E LE TORCE RANGER QUADRA

### TABELLA DELLA COMPATIBILITÀ DELLE BATTERIE AL LITIO PER I MODELLI RANGER QUADRA

- Tutte le versioni di Ranger Quadra non mostrano il livello preciso di carica sul display in alto quando il box batteria è collegato. In questo caso, il livello preciso di carica può essere verificato direttamente sul box batteria premendo brevemente il pulsante alla destra dei LED.

| MODELLO               | INDICATORE DELLA CARICA DELLA BATTERIA SUL DISPLAY DEL GENERATORE RANGER QUADRA | INDICATORE DELLA CARICA DELLA BATTERIA SUL BOX BATTERIA |
|-----------------------|---|---|
| <b>QUADRA RX / AS</b> | Visualizzazione della carica corretta con batterie al piombo-gel                | Valori corretti   |
| <b>QUADRA AS</b>      | Visualizzazione della carica corretta con batterie al piombo-gel                | Valori corretti   |

## TABELLA DELLA COMPATIBILITÀ DELLE BATTERIE AL LITIO PER I MODELLI RANGER QUADRA A E S

Sulle versioni precedenti delle torce Ranger Quadra A / S, l'utilizzo di una batteria al litio può provocare lo spegnimento dell'apparecchio. Queste torce possono essere modificate solo dai tecnici dell'assistenza autorizzata Elinchrom! La modifica è soggetta a sovrapprezzo.

| MODELLO  | N° SERIE   | COMPATIBILITÀ DELLA BATTERIA AL LITIO:   |
|--|--|--|
| <b>TORCIA RANGER QUADRA VERSIONE S E A (SECONDA GENERAZIONE)</b> | Versione S: da N° serie 1701<br>Versione A: da N° serie 5401         | Compatibile; se il box batteria si spegne, è possibile modificare le torce RQ. La modifica è soggetta a sovrapprezzo.                            |
| <b>TORCIA RANGER QUADRA VERSIONE S E A (PRIMA GENERAZIONE)</b>   | Versione S: fino a N° serie 1700<br>Versione A: fino a N° serie 5400 | La batteria al litio può spegnersi! Queste versioni più vecchie delle torce RQ possono essere modificate. La modifica è soggetta a sovrapprezzo. |

### SOLUZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO:

- Le torce Ranger Quadra di prima generazione possono essere modificate dall'assistenza autorizzata Elinchrom con uno speciale kit elettronico di aggiornamento. Questo intervento è soggetto a sovrapprezzo.

## RANGER QUADRA

|  |                                 |                                 |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>TIPO DI BATTERIA</b>  | Lead-Gel PB Battery             | Li-Ion Battery                  |
| <b>POTENZA FLASH</b>   | 400 J (Ws)                      | 400 J (Ws)                      |
| <b>DIAFRAMMA A 1 M, 100 ISO, CON RIFLETTORE 48°</b>                              | 64.5                            | 64.5                            |
| <b>INTERVALLO POTENZA</b>  | 100% A Output:<br>25-400 J (Ws) | 100% A Output:<br>25-400 J (Ws) |
|  | 33% B Output:<br>8.2-132 J (Ws) | 33% B Output:<br>8.2-132 J (Ws) |
| <b>GAMMA REGOLAZIONE POTENZA</b>   | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws       | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws       |
| <b>RICARICA 100% VELOCE A POTENZA MIN. / MAX. (USCITA A O A+B)</b>               | 0.41 s / 2.26 s                 | 0.36 s / 2.0 s                  |
| <b>RICARICA 100% LENTA A POTENZA MIN. / MAX. (USCITA A O A+B)</b>                | 0.95 s / 7.8 s                  | 0.86 s / 6.6 s                  |
| <b>RICARICA 33% VELOCE A POTENZA MIN. / MAX. (USCITA B)</b>                      | 0.18 s / 0.8 s                  | 0.17 s / 0.73 s                 |
| <b>RICARICA 33% LENTA A POTENZA MIN. / MAX. (USCITA B)</b>                       | 0.37 s / 2.7 s                  | 0.33 s / 2.3 s                  |
| <b>NUMERO DI FLASH A BATTERIA CARICA A POTENZA MIN., RICARICA LENTA / VELOCE</b> | 2000 / 1500                     | 4800 - 4200                     |
| <b>NUMERO DI FLASH A BATTERIA CARICA A POTENZA MAX., RICARICA LENTA / VELOCE</b> | 150 / 110                       | 320 / 280                       |
| <b>CARICABATTERIE RAPIDO: TEMPO DI RICARICA</b>                                  | 2 h                             | 1 h 30 min @ 16.8 V / 3.5 A     |
| <b>EL-SKYPORT</b>  | Built-In                        | Built-In                        |



|  |                  |                    |
|--|------------------|--------------------|
| <b>DIMENSION: RQ INCLUDING BATTERY BOX</b>             | 15 x 8.5 x 21 cm | 15 x 8.5 x 18.5 cm |
| <b>DIMENSIONI: BOX BATTERIA</b>                        | 15 x 8.5 x 9 cm  | 15 x 8.5 x 6.5 cm  |
| <b>PESO: GENERATORE RANGER QUADRA CON BOX BATTERIA</b> | 3 kg             | 2 kg               |
| <b>PESO: BOX BATTERIA</b>                              | 1.7 kg           | 0.73 kg            |

## INFORMAZIONI PER LA GARANZIA

Elinchrom garantisce 500 cicli di carica in 12 mesi con una perdita di capacità di circa il 30%.

# Índice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introducción</b>   | <b>58</b> |
| <b>Declaración de conformidad</b>   | <b>59</b> |
| <b>Marca CE / Eliminación y reciclaje</b>                                 | <b>59</b> |
| <b>Convenciones nacionales</b>  | <b>60</b> |
| <b>Normas de seguridad para el usuario</b>                                | <b>60</b> |
| <b>Viajar en general y por el “aire”</b>                                  | <b>62</b> |
| <b>Uso en exteriores</b>  | <b>62</b> |
| <b>Características de la batería de iones de Litio</b>                    | <b>62</b> |
| <b>¡Antes de empezar!</b>   | <b>63</b> |
| <b>Resolución de problemas</b>  | <b>65</b> |
| <b>Compatibilidad Li-Ion de los generadores y antorchas Ranger Quadra</b> | <b>67</b> |
| <b>Li-Ion Compatibility Chart for Ranger Quadra Heads A &amp; S</b>       | <b>68</b> |
| <b>Ranger Quadra</b>  | <b>69</b> |
| <b>Información de Garantía</b>  | <b>70</b> |
| <b>Garantía</b>   | <b>71</b> |

# INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo profesional y aficionado:

Le agradecemos y felicitamos por haber comprado un ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Se utilizan componentes cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso le aconsejamos leer cuidadosamente las instrucciones para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo.

El equipo técnico Elinchrom

## **Le aconsejamos leer atentamente las notas acerca de este manual...**

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no forman parte de equipos completos o unidades individuales.

Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países. Abra la página [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com) para ver las configuraciones existentes. Para mayores detalles, actualizaciones, novedades y última información acerca del sistema Elinchrom, le recomendamos visitar frecuentemente la página web de Elinchrom. Del área de "Soporte técnico" se pueden descargar gratuitamente las especificaciones técnicas y los manuales de uso.

Los datos técnicos, características y funciones de las antorchas Elinchrom, sus accesorios y el sistema EL-Skyport pueden cambiar sin aviso previo. Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición. La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

**Conserve este manual de uso para información y referencia en cualquier momento.**

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con lo establecido en el capítulo 15 de la Reglamentación de la Federal Communication Commission (FCC). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. El dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales, y
2. El dispositivo debe poder tolerar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquéllas que puedan causarle un funcionamiento indeseado.

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Product name:              | Ranger Quadra Lithium Ion Battery Box                                    |
| Trade name:                | ELINCHROM  |
| Model number(s):           | EL-19295   |
| Name of responsible party: | Elinchrom S.A.<br>Av. De Longemalle 11<br>CH - 1020 Renens / Switzerland |
| Phone:                     | +41 21 637 26 77   |
| Fax:                       | +41 21 637 26 81   |
| E-Mail:                    | elinchrom@elinchrom.ch   |

ELINCHROM S.A. declara que el equipo que lleva la marca comercial y el número de modelo especificados arriba ha sido probado de acuerdo con las normas aplicables de la FCC (Federal Communications Commission) y que se han tomado todas las medidas necesarias, que siguen vigentes, para asegurar que las unidades de producción del mismo equipo continúen cumpliendo con los requisitos de la Comisión.

## MARCA CE



La versión suministrada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas de «Compatibilidad electromagnética» (EMC 2004/108/EC) y de «Bajo voltaje» (Low voltage 2006/95/EC).

## ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado al máximo nivel de exigencia con materiales que pueden ser reciclados o eliminados sin provocar daños al medio ambiente. El dispositivo se puede devolver después de su vida útil para ser reciclado, siempre que se encuentre en condiciones derivadas de un uso normal. Todos los componentes no recuperables deberán eliminarse de manera aceptable

para el medio ambiente.

Si tiene alguna duda sobre su eliminación, póngase en contacto con su distribuidor local o con su agente de ventas ELINCHROM (visite nuestra página web para conseguir una lista de distribuidores ELINCHROM en todo el mundo).

## CONVENCIONES NACIONALES

El significado de los símbolos y caracteres utilizados en este manual son los siguientes:



Ponga particular atención en el Texto marcado con este símbolo. La no observación de esta advertencia pone en peligro su vida, destruye el dispositivo o puede provocar daños a otros equipos.



Información suplementaria, notas y recomendaciones están bajo este símbolo. El texto que sigue a este símbolo describe actividades que deben realizarse en el orden indicado.

«Comillas» indican nombres de capítulos o términos particulares.

## NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO



**Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar por primera vez la caja de batería de iones de Litio (Li-Ion).**

Importante:

Para su seguridad observe todas las indicaciones de precaución contenidas en este manual. Esta información tiene por objeto destacar los peligros de seguridad potenciales que pueden asociarse con el mal uso, la mala aplicación o el daño ocasionado a las baterías de iones de Litio. Le aconsejamos considerar atentamente la información de esta sección cuando utilice la batería de Li-Ion.

¡Todos estos puntos pueden causar pérdida de ácido, recalentamiento, emisión de humo, quemaduras y/o incendio!

## ¡PELIGRO!



- No desarme, abra o modifique la caja de batería. La misma está equipada con los últimos dispositivos de protección y seguridad incorporados.
- No conecte los bornes positivo (+) y negativo (-) con un objeto metálico como ser un alambre. No transporte o guarde la caja de batería junto con objetos metálicos como collares, horquillas para el pelo, etc.
- No use, cargue o deje la caja de batería cerca de una fuente de calor como un fuego o un calentador (+60 °C o superior) o bajo los rayos directos del sol.
- No sumerja la caja de batería en agua dulce o salada y evite que se moje. La caja de batería debe protegerse en este caso.
- No perforo la caja de batería con un clavo u otros objetos afilados, no la golpee con un martillo ni la pise.
- No golpee o tire lejos la caja de batería.
- No utilice una caja de batería deformada o aparentemente dañada.
- Si la caja de batería gotea y le entra el electrolito en los ojos, no se los refriegue. Más bien láveselos con agua del grifo limpia y consulte inmediatamente a un médico. De lo contrario los ojos pueden resultar lesionados.
- No ponga la caja de batería dentro de un horno de microondas o un contenedor presurizado.
- Si la caja de batería despidе olores, genera calor, se destiñe o deforma, o aparece fuera de lo normal durante su uso, recarga o almacenamiento, quítela inmediatamente del equipo o del cargador de baterías y deje de usarla. Extraiga el fusible para desactivar la batería de Li-Ion.
- ¡No utilice la caja de batería para fines diferentes de los especificados, utilícela sólo con equipos Elinchrom!
- Para recargar la caja de batería, use solamente el cargador de baterías Li-Ion Elinchrom.
- Si la operación de recarga no se ha completado aún después de que el tiempo de recarga especificado ha terminado, detenga inmediatamente la recarga y desconecte el cargador. No utilice una batería averiada.

## ADVERTENCIA

- Este producto ha sido proyectado para funcionar solamente en seco y no debe entrar en contacto con agua o humedad. ¡Proteja la caja de batería contra la humedad!
- ¡Para evitar que se recaliente, el producto no debe cubrirse mientras se está cargando o durante su uso!
- Guarde la caja de batería en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese además de que ningún niño pueda tomar la batería o el equipo para jugar.

## VIAJAR EN GENERAL Y POR EL “AIRE”

A fin de respetar las rigurosas normas de seguridad, en vigor en los aeropuertos, antes de viajar en avión es preciso:

- Sacar el fusible de 20 A del lado superior de la caja de la batería, para evitar las posibilidades de cortocircuito.
- **La caja de batería cumple plenamente con las normas UN.**
- **La caja de batería cumple plenamente con el Manual UN de pruebas y criterios, parte III, subsección 38.3 de Reglamentación sobre Mercancías Peligrosas de la IATA.**
- Cuando viaje añada siempre una copia impresa de la documentación sobre normas de transporte UN a la caja de batería Li-Ion. Esto puede evitar retrasos o problemas con los agentes de embarque o de la seguridad del aeropuerto.

ES

i

## USO EN EXTERIORES

- El sistema de circuitos de la batería de iones de Litio protege la batería.
- En condiciones de humedad, cubra o proteja la batería. La protección contra la humedad respeta las normas IP20.
- Si la caja de batería ha sido expuesta a condiciones de temperatura muy bajas, la rápida exposición al aire húmedo o caliente puede causar condensación y mal funcionamiento.

## CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

|  |   |
|--|---|
| Peso<br>(la caja de batería incluye. Baterías) | approx. 730 g                                     |
| Dimensiones (L x a x h)                        | 15 x 8,5 x 6,5 cm<br>(5,91 x 3,35 x 5,5 pulgadas) |
| Tecnología de celdas                           | iones de Litio                                    |
| Energía de la batería                          | 48 Wh / 3.3 Ah                                    |
| Tensión de la batería<br>estándar / completa   | 14.4 V / 16.8 V                                   |

## ¡ANTES DE EMPEZAR!



- **Antes de empezar cualquier operación primero hay que colocar el fusible en la batería y luego cargarla hasta su plena capacidad para activarla. ¡Siga las instrucciones del capítulo Fusible / Cargar la batería!**
- La caja de batería puede usarse con una temperatura ambiente desde  $-10^{\circ}\text{C}$  hasta  $+60^{\circ}\text{C}$ , si la temperatura supera dichos límites, el sistema de circuitos de seguridad de la batería se interrumpirá completamente para evitar daños a las celdas de iones de Litio.
- La caja de batería puede cargarse con una temperatura ambiente desde  $0^{\circ}\text{C}$  hasta  $+45^{\circ}\text{C}$ , si la temperatura supera dichos límites, el sistema de circuitos de seguridad de la batería se interrumpirá completamente para evitar daños a las celdas de iones de Litio.
- La cantidad de destellos puede variar de una batería a otra (debido a los años de uso, velocidad de reciclado, etc.)
- También las características de las baterías nuevas pueden variar;
- **NOTA:** La capacidad completa de la batería se alcanza sólo después de algunos ciclos de carga.
- Las baterías usadas pueden necesitar ser recicladas. ¡Verifique sus normas locales!
- Utilice sólo el cargador de baterías de Litio original multi-voltaje Elinchrom!

## CARGA DE LA BATERÍA / FUSIBLE

- La batería puede cargarse con una temperatura ambiente desde  $0^{\circ}\text{C}$  hasta  $+45^{\circ}\text{C}$ , si la temperatura supera dichos límites, el sistema de circuitos de seguridad de la batería se interrumpirá completamente para evitar daños a las celdas de iones de Litio.
  - Las baterías de iones de Litio se pueden recargar desde cualquier nivel de carga, no tienen efecto memoria.
  - Una caja de batería completamente cargada debe ser recargada a más tardar cada 6 meses.
1. Coloque el fusible de 20 A en la caja de batería.
  2. Conecte primero el cargador Elinchrom de baterías de iones de Litio a la caja de batería y luego a la red eléctrica.
  3. Cargue la caja de batería hasta que la luz del cargador Elinchrom Li-Ion se ponga verde.
  4. Pulse el botón de la caja de batería para controlar si la capacidad de la batería está al 100% (4 LEDs verdes).



- Desconecte primero el enchufe de la red de alimentación y luego quite el cargador de la batería.

La caja de batería de iones de Litio tiene un sistema de circuitos de monitorización completamente integrado, el cual permite que el usuario sepa exactamente la carga disponible de la batería cuando pulsa el botón ubicado en el lado derecho de los LEDs de la caja de batería. Si el nivel de carga se controla mientras la batería se está recargando, se encenderán de 1 a 4 LEDs, y siempre el último LED que se encienda se iluminará de modo intermitente, según el nivel de carga.

|           |           |
|-----------|-----------|
| 75% -100% |           |
| 50% -75%  |           |
| 25% - 50% |           |
| 10% - 25% |           |
| < 10%     | destellos |

ES

## IMPORTANTE

i

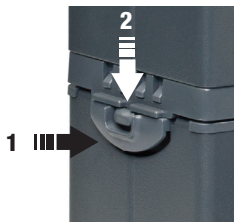
- Ninguna de las versiones Ranger Quadra muestra el exacto nivel de carga en el display de su cara superior cuando se conectan a una caja de batería de iones de Litio. En este caso, el nivel de carga correcto se puede controlar directamente en la caja de batería Li-Ion cuando se pulsa brevemente el botón ubicado al lado derecho de los LEDs.
- Para mayor información léase el capítulo **“Compatibilidad Li-Ion de las antorchas y baterías Ranger Quadra ”**.

## FUSIBLE CAJA DE BATERÍA

La caja de batería está protegida con un fusible ATO 20 A. La parte superior de la batería incluye unos alojamientos para transportar dos fusibles de recambio ATO 20 A. ¡Cuando viaje en avión y en general, saque el fusible para desactivar la caja de batería y colóquelo en el alojamiento de transporte libre!

## CAMBIO DE CAJA DE BATERÍA

- Coloque el generador Ranger Quadra sobre una superficie plana, limpia y seca.
- Presione simultáneamente los bloqueos de seguridad centrales antes de presionar los botones externos para separar la caja de batería.
- Coloque la nueva caja de batería Li-Ion cargada sobre una superficie limpia.
- Ponga el alojamiento batería del generador Ranger Quadra sobre la
- caja de batería.
- Presione suavemente hacia abajo sobre el generador
- Ranger Quadra hasta escuchar dos chasquidos
- (izquierda/derecha) que activan el mecanismo de bloqueo.
- ¡Compruebe que la caja de batería esté bien conectada
- en ambos lados de la unidad.



1. Botón pulsador
2. Bloqueo de seguridad

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La caja de batería ofrece dos modos de protección.

1. **Modo de Seguridad** el cual desactivará la caja de batería para evitar daños
2. **Modo de protección de fallas**, el cual desactivará la caja de batería para evitar daños al usuario. La caja de batería no se podrá recuperar de este modo

### MODO DE SEGURIDAD

El modo de seguridad se activa..

- En caso de cortocircuito en los contactos de salida.
- Sobretensión mientras se está cargando, o si la temperatura es superior a +45°C mientras se carga.
- Sobrecorriente mientras se está descargando, o si la temperatura es superior a +65°C durante la descarga.

Una vez que se ha activado el “**Modo de Seguridad**” de la caja de batería, ésta se puede reactivar:

Saque la caja de batería de la unidad para realizar una reinicialización (reset) del circuito de protección interno y vuelva a conectarla a la misma después de algunos segundos.

Si el **Modo de Seguridad** fue activado por recalentamiento de la caja de batería, espere hasta que la unidad se enfríe y la temperatura esté por debajo de +45°C.

## MODO DE PROTECCIÓN DE FALLAS

- Si la temperatura está por debajo de -30°C
- Si la temperatura está por encima de +65°C
- Si la tensión del cargador es superior a 18 V

## SI LA CAJA DE BATERÍA NO SE PUEDE REACTIVAR, CONTROLE CUÁL MODO DE FALLA ESTÁ ACTIVADO:

Pulse y mantenga pulsado el botón de estado de la batería durante aprox. 4 segundos. Según el nivel de carga de la batería se pueden encender de 1 a 4 LEDs.

Suelte inmediatamente el botón pulsador apenas el estado de las luces de los LEDs cambie; esto da información sobre el estado de la falla. (Repita este procedimiento en caso de que el botón se haya pulsado por demasiado tiempo.)



Si se enciende centelleante sólo el LED 3, la caja de batería debería estar OK. Controle el fusible y espere que la caja de batería se enfríe. La caja de batería se puede recalentar debido a un uso demasiado intensivo o a una temperatura ambiente muy elevada.

La caja de batería está averiada si no se enciende ningún LED, o si aparece cualquier otra combinación de LEDs. El “Modo de Protección de Fallas” se ha activado. La caja de batería no se puede recuperar y deberá ser sustituida, o bien póngase en contacto con un agente de un servicio técnico autorizado Elinchrom.

# COMPATIBILIDAD LI-ION DE LOS GENERADORES Y ANTORCHAS RANGER QUADRA

## TABLA DE COMPATIBILIDAD LI-ION DE LOS MODELOS RANGER QUADRA

- Ninguna de las versiones Ranger Quadra muestra el exacto nivel de carga en el display de su cara superior cuando se conectan a una caja de batería de iones de Litio. En este caso, el nivel de carga correcto se puede controlar directamente en la caja de batería Li-Ion cuando se pulsa brevemente el botón ubicado al lado derecho de los LEDs.

| MODELO                | INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA EN EL DISPLAY DEL GENERADOR DE BATERÍA QUADRA | INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA EN LA CAJA DE BATERÍA LI-ION |
|-----------------------|--|---|
| <b>QUADRA RX / AS</b> | Visualización de la carga exacta con baterías de plomo-gel                     | Valores correctos   |
| <b>QUADRA AS</b>      | Visualización de la carga exacta con baterías de plomo-gel                     | Valores correctos   |

## TABLA DE COMPATIBILIDAD LI-ION DE LAS ANTORCHAS RANGER QUADRA A & S

Las versiones anteriores de las antorchas Ranger Quadra A / S pueden apagar la unidad si se usan con la caja de batería de iones de Litio. ¡Dichas antorchas pueden ser modificadas por un Servicio Técnico autorizado Elinchrom! La modificación tiene un coste a cargo del interesado.

| MODELO   | Nº DE SERIE  | COMPATIBILIDAD LI-ION:  |
|--|--|---|
| <b>ANTORCHA<br/>RANGER QUADRA<br/>VERSIÓN S &amp; A<br/>(SEGUNDA<br/>GENERACIÓN)</b> | Versión S:<br>desde el N°<br>de serie 1701<br><br>Versión A:<br>desde el N°<br>de serie 5401 | Compatible, si la caja de batería se apaga, las antorchas RQ se pueden modificar. La modificación tiene un coste a cargo del interesado.              |
| <b>RANGER QUADRA<br/>HEAD S &amp; A<br/>VERSION<br/>(FIRST<br/>GENERATION)</b>       | Versión S:<br>hasta el N° de<br>serie 1700<br><br>Versión A:<br>hasta el N° de<br>serie 5400 | La batería de iones de Litio se puede apagar! Las antorchas RQ anteriores se pueden modificar. La modificación tiene un coste a cargo del interesado. |

- Las antorchas Ranger Quadra de la primera generación pueden ser actualizadas en un Servicio Técnico autorizado Elinchrom con un kit de actualización electrónica especial. La modificación tiene un coste a cargo del interesado.

## RANGER QUADRA

|  |                               |                               |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>TIPO DE BATERÍA</b>   | Batería PB Plomo-Gel          | Batería de iones de Litio:    |
| <b>POTENCIA DEL FLASH</b>  | 400 J (Ws)                    | 400 J (Ws)                    |
| <b>DIAFRAGMA A 1M, 100 ISO, CON REFLECTOR 48°</b>                                  | 64.5                          | 64.5                          |
| <b>RANGO DE ENERGÍA</b>  | Salida A 100% : 25-400 J (Ws) | Salida A 100% : 25-400 J (Ws) |
|  | Salida B 33% : 8,2-132 J (Ws) | Salida B 33% : 8,2-132 J (Ws) |
| <b>POTENCIA VARIABLE DEL FLASH</b>   | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws     | 6.6 f-stop / 8.2 – 400 Ws     |
| <b>RECICLADO, 100% RÁPIDO EN POTENCIA MÍN. / MÁX. (SALIDAS A Ó A+B)</b>            | 0.41 s / 2.26 s               | 0.36 s / 2.0 s                |
| <b>RECICLADO, 100% LENTO EN POTENCIA MÍN. / MÁX. (SALIDAS A Ó A+B)</b>             | 0.95 s / 7.8 s                | 0.86 s / 6.6 s                |
| <b>RECICLADO, 33% RÁPIDO EN POTENCIA MÍN. / MÁX. (SALIDA B)</b>                    | 0.18 s / 0.8 s                | 0.17 s / 0.73 s               |
| <b>RECICLADO, 33% LENTO EN POTENCIA MÍN. / MÁX. (SALIDA B)</b>                     | 0.37 s / 2.7 s                | 0.33 s / 2.3 s                |
| <b>*FLASHES DE UNA BATERÍA CARGADA CON ENERGÍA MÍNIMA, RECICLADO LENTO/ RÁPIDO</b> | 2000 / 1500                   | 4800 - 4200                   |
| <b>*FLASHES DE UNA BATERÍA CARGADA CON ENERGÍA MÁXIMA, RECICLADO LENTO/ RÁPIDO</b> | 150 / 110                     | 320 / 280                     |
| <b>CARGADOR RÁPIDO, TIEMPO DE RECARGA</b>  | 2 h                           | 1 h 30 min @ 16.8 V / 3.5 A   |

|   |                     |                       |
|---|---------------------|-----------------------|
| <b>EL-SKYPORT INCORPORADO</b>                     | Incorporado         | Incorporado           |
| <b>DIMENSIONES: RQ INCLUYENDO CAJA DE BATERÍA</b> | 15 x 8.5 x 21<br>cm | 15 x 8.5 x 18.5<br>cm |
| <b>DIMENSIONES DE LA CAJA DE BATERÍA.</b>         | 15 x 8.5 x 9 cm     | 15 x 8.5 x 6.5<br>cm  |
| <b>PESO: RQ INCLUYENDO CAJA DE BATERÍA</b>        | 3 kg                | 2 kg                  |
| <b>PESO: CAJA DE BATERÍA</b>                      | 1.7 kg              | 0.73 kg               |

## GARANTÍA

Elinchrom garantiza 500 ciclos de carga en 12 meses con una pérdida de capacidad de aproximadamente el 30%.

# Warranty

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable de dommages résultant d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).



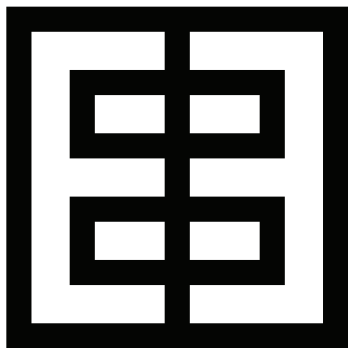


Please „register“ your Elinchrom product online under:  
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:  
Veuillez enregister votre produit Elinchrom on line sous:  
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:  
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

[www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com) / SUPPORT / LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Please return this registration card directly to                            | ELINCHROM S.A.          |
| Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an                          | P.O. Box 458            |
| Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à               | Avenue de Longemalle 11 |
| Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a | CH-1020 Renens          |
| Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:                    | Switzerland             |
|   | N°                      |
| Elinchrom model   |                         |
| Elinchrom Model   |                         |
| Elinchrom modèle  |                         |
| Modello di Elinchrom  |                         |
| Modelo de Elinchrom   |                         |
| Date of purchase  | Dealer                  |
| Kaufdatum   | Händler                 |
| La date d'achat   | Négociant               |
| La data di acquisto   | Il distributore         |
| La fecha de la compra   | El comerciante          |
| Your full name and address  |                         |
| Name und Adresse  |                         |
| Votre nom complet et adresse  |                         |
| Il suo nome pieno ed indirizzo  |                         |
| Su nombre completo y dirección  |                         |



**elinchrom**<sup>®</sup>  
creative image lighting technology